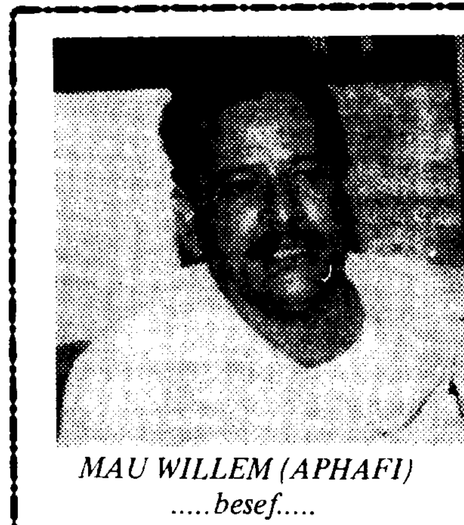
Amigoe

99STE JAARGANG – No.: 286 DINSDAG 14 DECEMBER 1982

Vandaag


MAU WILLEM (APHAFI) .....besef.....

UIZENDEN SURINAMERS OP DE BEEN

Militairen onthouden zich van machtsvertoon

Suriname begraaft zijn geexecuteerden

PARAMARIBO/DEN HAAG — Bij de begrafenissen van de stoffelijke overschotten van veertien slachtoffers van het bloedig optreden van de Surinaamse militairen zijn maandagmiddag duizenden Surinamers op de been gekomen. De slachtoffers werden tegelijkertijd ter aarde besteld op vier verschillende begraafplaatsen, afhankelijk van de geloofsovertuiging van de slachtoffers. Vooral bij de algemene begraafplaats Annetteshof en de Hindoebegraafplaats Sarwadai die vlak naast elkaar liggen aan de Verlengde Coppenamestraat, dicht bij het door de militairen in puin geschoten Moederbondgebouw, had zich een grote menigte mensen verzameld. Op de Hindoebegraafplaats werden de ex-militairen Rambocus en Sheombar, de advocaat Baboeram en R. Sohansing verast. Op Annetteshof vond de teraardebestelling plaats van de populaire ex-minister André Kamperveen, Moederbondleider Cyriel Daal en journalist Bram Behr.

De menigte aan de Verlengde Coppenamestraat werd door aanwezigen geschat op meer dan tienduizend. Veel Surinamers waren niet of pas op het laatste moment door mondelinge overlevering op de hoogte van het tijdstip van teraardebestellingen. De autoriteiten hadden de families, die de uitvaartplechtigheid niet zelf mochten verzorgen, pas op het laatste moment een tijdstip genoemd. Dit om te voorkomen dat zich massale oplopen zouden voordoen. Met name aan de Verlengde Coppenamestraat hadden zich echter in de loop van de middag toch al duizenden mensen verzameld. Vele inwoners van Paramaribo haastten zich nog op het allerlaatste moment naar de plechtigheden.

Op de rooms-katholieke begraafplaats aan de Tourtonnelaan werden begraven de advocaat Gonsalvez, de universiteits docent Leckie en journalist Slagveer. Op de begraafplaats Mariusrust van de Evangelische Broedergemeente werden begraven de advocaten Hoost en Riedewald en de journalist Raman.

De plechtigheden verliepen zonder incidenten. De meer dan 10.000 aanwezigen op de vlak naast elkaar gelegen begraafplaatsen Sarwadai en Annetteshof zongen liederen als „We shall overcome" en het Surinaamse volkslied. Op de andere twee begraafplaatsen waren ongeveer 3.000 mensen aanwezig. Er was geen militair vertoon; de politie regelde het verkeer.

Surinamers herdenken geexecuteerden Paramaribo

AMSTERDAM — Met een inuut stilte, het zingen van un volkslied en het luisteren ar toespraken hebben gister-vond naar schatting chthonderd Surinamers in ebouw De Hoeksteen in msterdam de slachtoffers van executies in Suriname acht. De bijeenkomst was georganiseerd door de landelijke rganisatie van Surinamers in ederland (Loson) en vooral edoeld ter herdenking van de urnalist Bram Behr.

Deze was in Suriname oordvoerder van de ommunistische Partij uriname en werd volgens de oson "vanwege zijn kritiek op e schijnrevolutionaire, door uba en Grenada geinspireerde ilitaire machthebbers, op de vond van 6 op 7 december amen met zes andere ndgenoten bij het luchten op hartige wijze vermoord door en militair moordcommando onder leiding van bevelhebber Bouterse".

Loson-voorzitter Henk Lalji zei te rouwen om hen die om het leven zijn gebracht, ook om degenen, "van wie we de namen nog niet weten". Er is veel leed gebracht in het hart van ons volk. Wij zijn vredelievend en democratisch, maar wat ons dierbaar was zal worden gewroken, aldus Lalji. Volgens hem zou de herdenkingsbijeenkomst het begin zijn van de "omslag van verdriet in de vastberaden wil om te vechten en te overwinnen".

Vreemde troepen regeren over ons land, Cubaanse troepen, zo riep de Loson-voorzitter uit. Lalji hekelde bevelhebber Bouterse, die geen algebrasom kan oplossen, maar wel over nationale problemen wil praten". Hij noemde Bouterse een man die niet eens een kleine hockeyclub kan leiden, maar toch een staat wil leiden.

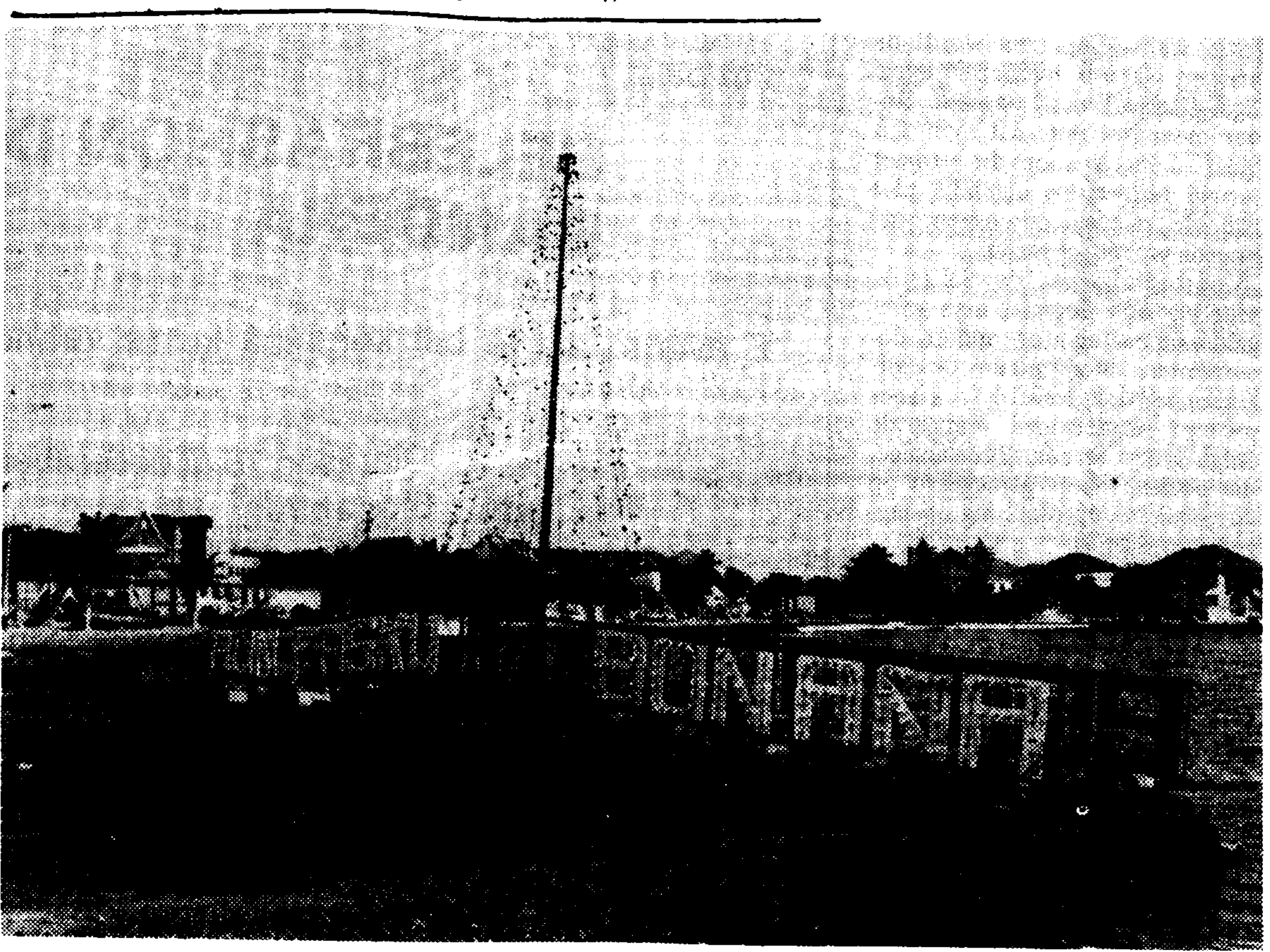
Rust weergekeerd in Libanees berggebied

Avondklok in Aley opgeheven

BEIROET — De Israelische rijdkrachten hebben vandaag e onlangs ingestelde avondok in de Libanese plaats Aley pgeheven. De avondklok werd isteren afgekondigd in erband met de aanhoudende evechten tussen christelijke ilities en Druzen in het erggebied ten oosten van eiroet.

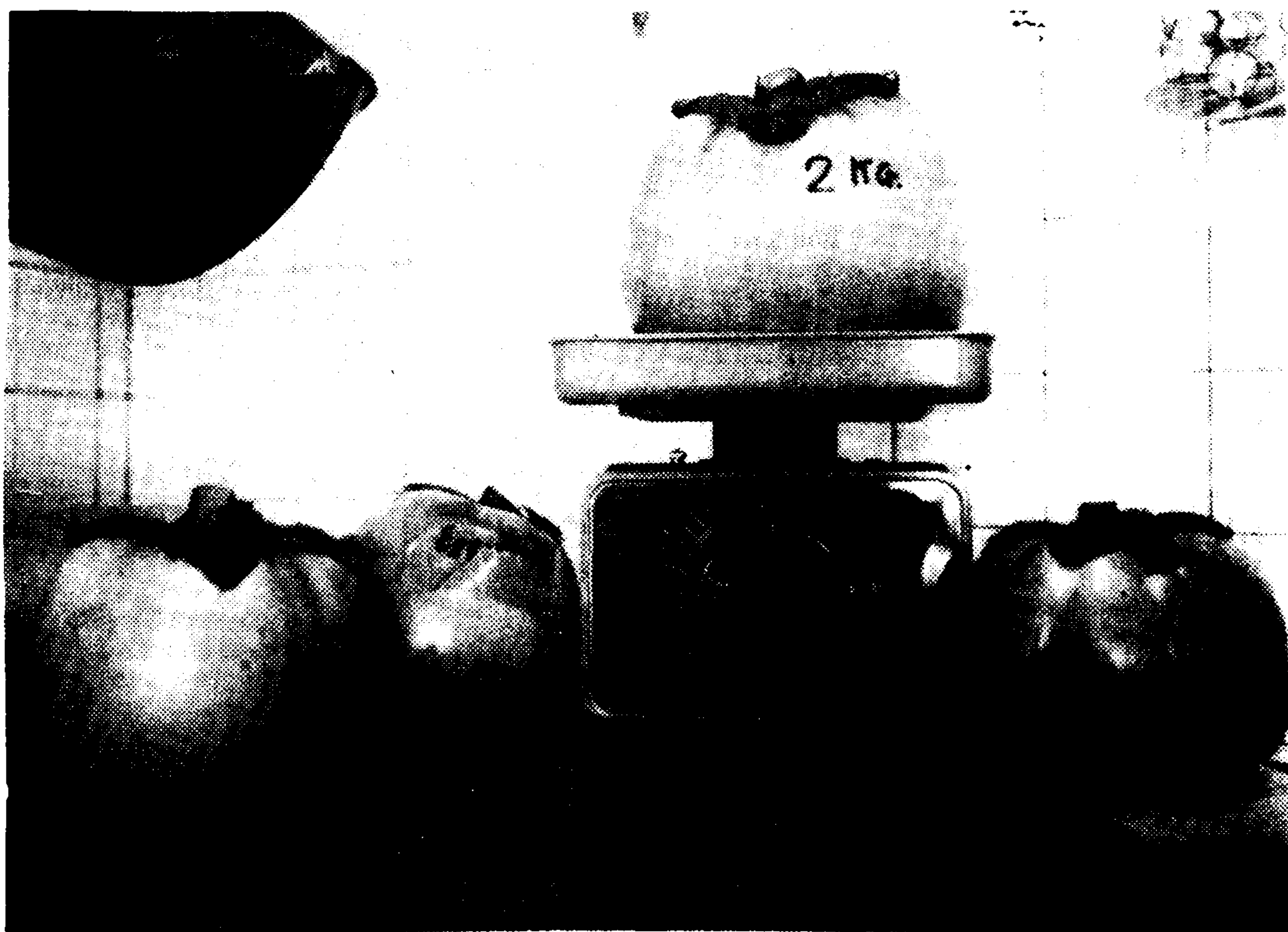
Het was vandaag vrij rustig in eze streek, nadat aandagavond onder toezicht an Israelische officiers een vereenkomst werd bereikt ussen de strijdende partijen. Volgens de officiele Libanese dio was de hoofdweg tussen eiroet en Damascus, die gisren was afgesloten als gevolg n de gevechten vandaag weer pen voor het verkeer.

In het noordelijke deel van Libanon, dat door Syrie wordt bezet, ging de strijd echter door. Pro- en anti-Syrische groeperingen bestreden elkaar in de havenstad Tripoli voor de achtste achtereenvolgende dag. Deze gevechten hebben de afgelopen week aan meer dan 30 personen het leven gekost. De Amerikaanse bemiddelaar Morris Draper keert dinsdag vanuit Washington. waar hij heeft overlegd met zijn regering, terug naar Libanon. Hij wordt in de loop van de dag verwacht in Beiroet. De andere Amerikaanse onderhandelaar Philip Habib is al in Israel aangekomen.



Overstromingen in Paraguay

LBERDI(PARAGUAY) — e zwaarste regenval sinds ensenheugenis heeft in araguay tot grote overtromingen geleid. Naar aandag werd vernomen, is de ivier de Paraguay ver buiten aar oevers getreden, waardoor nder meer de stad Alberdi, op 50 km ten zuiden van de oofdstad Asunción, aan de rens met Argentinie, vrijwel eheel onder water staat.



THE BOTTOM — Bij het landbouwstation in English Quarter op Saba werd afgelopen week een aubergine gebracht welke meer dan twee kilo woog. De aubergine, in dit geval een groene varieteit werd door Jimmy Zagers geteeld op de landbouwgrond te Hells Gate. Het is de zwaarste aubergine, welke ooit op Saba is geoogst.

IN VERBAND MET de vrije dag van morgen vanwege Statuutdag verschijnt na vandaag de Amigoe pas weer donderdag 16 december.

UITGEVERIJ AMIGOE NV

Opheffing staat beleg Polen wellicht 31 dec.

Alle geinterneerden worden vrijgelaten

WARSCHAU — De staat van beleg in Polen zal op oudejaarsdag worden opgeschort en alle gedetineerden zullen waarschijnlijk met kerstmis worden vrijgelaten als het parlement de wetsvoorstellen goedkeurt die het gisteren kreeg voorgelegd.

Het parlement zal komende zaterdag bijeenkomen om over de voorstellen te stemmen. Dit zei gisteren de Poolse regeringswoordvoerder Jerzy Urban.

Het Poolse parlement, de Sejm, kwam gisteren niet tot een stemming over de wetsvoorstellen omdat, zo werd vernomen in parlementaire kringen, de afgevaardigden van mening waren dat de voorstellen op belangrijke punten in te vage bewoordingen waren gesteld. De wetsvoorstellen werden terugverwezen naar een aantal commissies. Urban verklaarde tijdens een onderbreking van de parlementszitting dat "de opschorting van de staat van beleg op 31 december van kracht zal worden als de wetsvoorstellen worden goedgekeurd. Hij voegde eraan toe dat alle gedetineerden zullen worden vrijgelaten als uitvloeisel van de opschorting van het militaire bestuur. Internering als vast instrument zal dan ophouden te bestaan. "Het proces van vrijlating uit internering gaat door en ik hoop dat het rond Kerstmis is voltooid", aldus Urban.

Volgens hem zullen alle geinterneerden vrijkomen behalve diegenen die zijn gearresteerd op verdenking van misdaden. Er zouden op dit moment nog 200 functionarissen van de verboden vakbond Solidariteit zonder vorm van proces vastzitten. De Poolse staatsraad (het collectieve presidentschap) legde gisteren het parlement drie wetsvoorstellen voor. Een daarvan machtigt de staatsraad tot opschorting van de staat van beleg, maar ook tot een herniewde afkondiging daarvan als dat nodig mocht blijken.

Een tweede wetsvoorstel bevat bepalingen voor het versoepelen van allerlei verordeningen bij de opschorting van de noodtoestand. Het derde voorstel voorziet in beperkende maatregelen van tijdelijke aard voor de periode voorafgaande aan de volledige opheffing van het militair bestuur. Volgens Urban zal de Sejm zaterdag over de drie voorstellen stemmen. Een zitting die was vastgesteld voor 32 december is geannuleerd.

Nederland onderzoekt samenwerking met Paramaribo

Medeleven aan nabestaanden

DEN HAAG — De regering onderzoekt op het ogenblik alle samenwerkingsvormen met Suriname teneinde deze te toetsen aan het criterium dat zij nooit een ondersteuning voor repressieve regiems mogen worden, noch zullen mogen leiden tot medeplichtigheid aan ernstige schendingen van de rechten van de mens.

Minister Van den Broek van Buitenlandse Zaken zei dit vandaag in zijn in de Tweede Kamer uitgesproken verklaring naar aanleiding van de gebeurtenissen in Suriname.

Hiertoe is gisteren een begin gemaakt met interdepartementaal overleg over de nadere uitwerking van de in de nota van 10 december aangekondigde maatregelen en de in dezelfde nota genoemde verdere consequenties die de regering uit het gebeurde zal moeten trekken.

Omtrent de uitkomst van dit overleg kon minister Van den Broek nog geen mededelingen doen. De samenwerking met Suriname beslaat zoveel terreinen dat er in de Kamer begrip voor zal bestaan dat dit overleg op dit ogenblik nog niet is afgerond, aldus de minister.

In het mondeling overleg dat Van den Broek en zijn collega van Ontwikkelingssamenwerking, Schoo, donderdag zullen voeren met de vaste Kamercommissies voor Buitenlandse Zaken en voor Ontwikkelingssamenwerking zullen meer mededelingen worden gedaan. Op dit moment volstond de minister met het uitspreken van de vurige hoop dat het Surinaamse volk verder geweld bespaard mag blijven.

Van den Broek begon zijn verklaring door namens de regering uiting te geven aan de diepste gevoelens van deelneming aan de nabestaanden — familieleden en vrienden, zowel in Suriname als in Nederland — van hen die op of sinds 8 december door het militaire bewind van Suriname ter dood zijn gebracht.

Behalve van deelneming met de nabestaanden is de regering ook vervuld van ontzetting en afschuw over het gebeurde. Op 9 december, toen de regering nog slechts van brandstichtingen en de arrestaties in Paramaribo had vernomen, heeft de Surinaamse ambassadeur om 14.30 uur uit eigen beweging een bezoek aan het ministerie van Buitenlandse Zaken gebracht om de Nederlandse regering uit te leggen dat zijn autoriteiten een complot op het spoor waren gekomen en maatregelen hadden genomen om de revolutie te verdedigen. Daarbij waren enkele arrestaties verricht, maar op een desbetreffende vraag gaf de ambassadeur de verzekering dat voor alle betrokkenen een behoorlijke rechtsgang verzekerd was.

Onmiddellijk nadat de ambassadeur het ministerie had verlaten, werd daar een bericht ontvangen van de Nederlandse ambassadeur in Paramaribo, die zojuist uit volstrekt betrouwbare bron had vernomen dat een aantal gearresteerden was gefusilleerd. De Surinaamse ambassadeur werd hierop verzocht nogmaals naar het ministerie te komen, waar hij van de ontzetting van de Nederlandse regering in kennis is gesteld en hem is verzocht deze gevoelens terstond aan zijn regering over te brengen. Bij deze gelegenheid is gebleken dat ambassadeur Herrenberg zelf van het gebeurde niet op de hoogte was.

De volgende ochtend, op 10 december, heeft over de gebeurtenissen in Suriname kabinetsberaad plaatsgevonden, hetgeen er toe heeft geleid dat omstreeks 18.10 uur Nederlandse tijd door de ambassadeur in Paramaribo een nota aan bevelhebber Bouterse is overhandigd.

WILLEMSTAD — Het loopt tegen het einde van het jaar en dat is aan zowat alles en iedereen te merken. Er worden alweer goede nieuwe bedoelingen uitgesproken voor het nieuwe jaar. Zo ook wenst het eilandgebied Curaçao opnieuw op verlichte wijze vanaf het water van het Waaigat de gemeenschap fijne feestdagen en een gelukkig nieuwjaar toe. De gemeenschap hoopt dat het BC daar zijn bijdrage ook aan levert, ondanks, het feit dat er in april nieuwe raadsverkiezingen gepland staan.

GEORGETOWN — Het Caribisch nieuwsagentschap CANA meldde vandaag uit Georgetown dat het militaire bewind in Suriname vorige week de executie van 20 mensen in Paramaribo heeft gelast.

Volgens CANA, dat westelijke diplomatieke bronnen aanhaalt, werden op woensdag 15 mensen terechtgesteld en nog vijf op donderdag na een mislukte poging tot staatsgreep. CANA haalde een diplomaat aan, die zei: "De sfeer in Suriname is er een van grote vrees onder de mensen".

De Surinaamse regering heeft gezegd dat 15 mensen zijn omgekomen bij geweld en brandstichting tijdens de staatsgreeppoging.

SAO PAULO — In Sao Paulo zijn gisterochtend 90 personen aangehouden, onder wie de leiders van de communistische partij (PCB). Dit gebeurde in het kantoor van het blad, De stem van de eenheid", het officieuze orgaan van de PCB, waar een bijeenkomst werd gehouden ter voorbereiding van het later deze maand te houden zevende nationale congres van de pro-Russische partij.

Onder de arrestanten bevindt zich de secretaris-generaal van de PCB, Giaconda Dias. De PCB werd in 1965 verboden, een jaar nadat door een militaire staatsgreep een eind was gemaakt aan het bewind van president Joao Goulart.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (adquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor; tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel: 2222; fotografe: Olga Schats tel.: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curaçao: Districo n.v. tel.: 70503, 7-5-4, 7-3-4. Gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000 Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Bernabela tel.: 671118 of zuster V/d Loo, tel.: 55746.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA 'S (nachtdienst)
dinsdag: Otrabanda: Sta Maria, tel.: 80800; Punda: Brievengat, tel.: 79567.
woensdag: Otrabanda: Curaçao, tel.: 23575; Punda: Antillian, tel.: 76200.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS (Statuutdag)
15 dec.: R.M.E.Penso, Pallasstraat 5.

POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-15.30 uur):
Craz-De Ruyterkade; Isa-Saliña; Van der Dijs-Rio Canario; Canword-Gasparito Coop. Transport-Colon; De Jong-Mundo Nobo; Galmeyer-Cerrito; De Lannoi-Santa Rosa; Jansen-Sta Maria; Mauricio-Santa Helena.

★★★

DIVERSEN
JPF: 19.00 uur bingo drive.

★★★

WOENSDAG
DIVERSEN
VER. NUMISMATICA CURAÇAO: 20.30 uur ledenvergadering-Holiday Beach hotel.

ASOSASHON PROFESIONALNAN ENSENANSA SPECIAL (APES): 19.30 uur lezing-Universiteit (spreker: dr Van Bochove (oog-specialist); ond.: Kinderen met visuele problemen).

TOERISTENSCHIP: 08.00-18.00 uur "Federico C"-vert. SELMA.

ST. VINCENTIUS HARMONIE: 20.00 uur muziekuitvoering o.l.v. sr. Ramón Louis Williams (MME)-Postkantoor, Otrabanda.

DONDERDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 te Buena Vista Oost, Buena Vista (achter de school)-SSS; 09.45-10.30 uur te Santa Maria t/o kerkhof; 10.45-11.30 uur te Seru Fortuna/Stenenkoraal/Nieuw Muizenberg/Oud Muizenberg; 11.00-12.30 uur te Buena Vista (westzijde t/o rk school); 14.00-15.00 uur te Brievengat op open veld; 15.00-15.45 uur te Zuid Bonam.

LIONSCLUB: 12.30 uur dinnermeeting-Rust & Burgh (spreker: de heer A.B.W. van de Hoop).

ROTARY CURAÇAO: 12.30 uur business/fellowshipmeeting-Plaza Hotel.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.30-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BIOSCOPEN
CINELANDIA
t/m 31 december geen voorstellingen wegens reparatiewerkzaamheden.

GOLDEN DRIVE-IN
(dinsdag en woensdag)
21.00 uur *Blood beach* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

THEATER DE TEMPEL
(dinsdag en woensdag)
19.00 en 21.00 uur *The Elephant man* (aktiefilm, Engels, alle leeft., fl. 5,-).

★★★

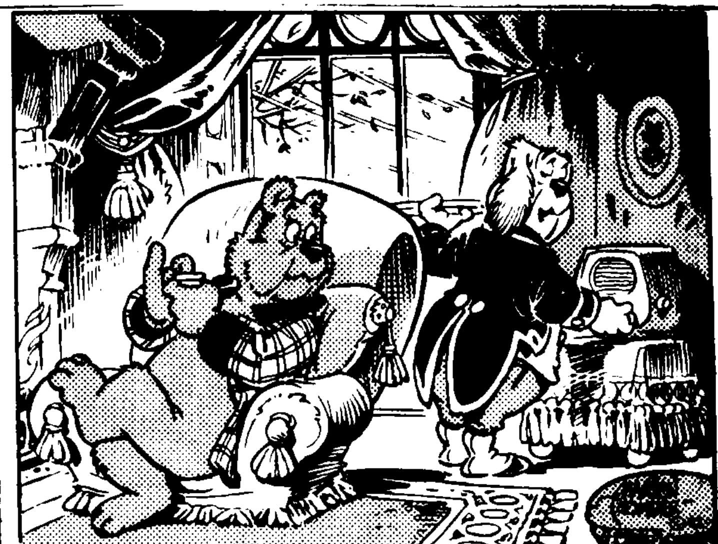
TELECURACAO
DINSDAG: 16.30 Flintstones; 17.00 apertura Ronald McDonald's Room; 17.30 kashi buki; 18.00 Muppet show; 18.45 kushina di oro; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 telenovela: Malú mujer; 20.00 demontrashon Germaine Montiel; 20.30 candid camera; 21.00 Quincy; 22.00 big movie; 23.00 sluiting.

WOENSDAG: 16.30 cartoons; 17.00 cultuur & opvoeding; 17.30 biba salú; 17.45 ambiente fin di aña; 18.30 aki Bonaire; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 telenovela: Malú Mujer; 20.00 our world; 20.30 real people; 21.00 wide world of sport; 22.00 cultuur & opvoeding; 23.00 sluiting.

★★★

Heer Bommel en de Antiloog







01230– Toen de herfst kwam lag de oerterp verlaten in de regen, die door een storm uit het westen over het landschap gejaagd werd. In het huilen van de wind was een ijl geroep te horen, dat uit de top van de heuvel kwam, en klonk als bloeah.

Heer Bommel had daar geen last van. Hij zat bij het haardvuur zijn gevoelige tenen te warmen en hij was juist bezig een pijp te stoppen toen Joost hem stoorde met een dienblad, waarop een brief lag.

"Er is post voor u, heer Olivier," zei de bediende, terwijl hij zich naar het radiotoestel begaf. "Maar ik verstout mij u even op de hoogte te brengen van een nieuwe mors–pop sound, die men ten gehore brengt. Een topper, met uw goedvinden, Kromknikker genaamd. Ik ben maar een eenvoudig iemand, maar lekkere muziek kan toch wel bekoren. Ik wil het u niet onthouden."

Zo sprekende zette hij het toestel aan, zodat het gekletter v regen overstemd werd door zang en snarenspel. Heer Bo luisterde echter niet; hij had de envelop geopend en haalde er e banknoten en een briefje uit.

"Reuze bedank foor raat en daat," las hij. "En hier je sente die ik hep gerolt. Belial."

"Vreemd," mompelde hij. "Ik kan me niet herinneren.. Of w eens... Zet die radio af, Joost. Ik kan niet nadenken met dat bla geschreeuw achter me."

Op 28 december in Tempel

Cuarto-concert

WILLEMSTAD — Op dinsdag 28 december wordt in het Tempel-theater een cuarto-concert gegeven door het Portorikeinse duo Miguel Cubano en Jose Gonzalez. Dit concert begint om half negen 's avonds en omvat werken van Beethoven, Bach, Handel, Bartok en Mozart.

Cubano en Gonzalez treden op als primer duo di cuatros y guitara clasico. Allebei zijn afgestudeerd aan de muziekafdeling van de universiteit op Puerto Rico en beiden ook studeerden aan het conservatorium van Puerto Rico. Gonzalez studeerde verder klassieke gitaar bij Juan Sorroche en nam deel aan het festival van Martinique in 1977, componeerde muziek en arrangementen voor Portorikeinse musici en was directeur van de Rafaga groep. Cubano behaalde een diploma aan het Nationale conservatorium van Aubervlilliers in Frankrijk, wat de gitaar betreft en behaalde eveneens een diploma aan de Schola cantoru in Parijs onder leiding van Alain Kremsky. Hij volgde verder cursussen met Leo Brouwer, Beho Davezac, Jesus Castro en Abe Carleraro. In propaganda materiaal van dit duo wordt nog gezegd dat zij jeugdige musici zijn van de nieuwe generatie en dat in dit licht moet worden gezien, dat zij het nationale muziekinstrument bij uitstek van Puerto Rico de cuarto naar voren brengen als een nieuw muzikaal avontuur. De cuarto dringt op deze manier het repertoire binnen van de grote meesters en ook dat van de jazz. Daarmee gaat de cuarto een veel breder terrein beheersen. Deze gitaristen hebben door hun optreden de cuarto techniek verder ontwikkeld en uitgebreid. Zij gebruiken bij hun concerten steeds cuartos welke op Puerto Rico zijn vervaardigd. Kaartjes zijn in voorverkoop bij Zuikertuintje, Salas, Van Dorp Promenade en De Tempel. Dit concert wordt mogelijk door de samenwerking tussen muziekimpressariaat Itapro en het CCC.

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza-hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Cella, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/ Rio Canario
Job, Colebra Berde

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TWXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

Rotary: iedere woensdag om 12.30 uur meeting-Hotel Bonaire.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

Cadec-afdeling van Saba voorbeeld gesteld

WILLEMSTAD — De Sabaanse afdeling van Cadec, de sociaal-economische hand van de Caribische conferentie van kerken (CCC) heeft onlangs lof toegezwaaid gekregen. De Sabaanse afdeling bestaat uit voorzitter Guy Johnson, secretaresse Wilma Woods, notuliste Elisabeth Hassell, penningmeester Edwina Linzey en de leden de pastores Gunthoorpes en Bisschop, mevrouw Leoni Linzey en de heren James Anthony Simmons en Hubert Smith. Zij worden door Saba Herald omschreven als oudgedienden, die over het algemeen in meerdere organisaties zitten.

Tijdens een recente Cadec vergadering werd een document uitgegeven met als titel: Saba de uitzondering. Dit wegens het door de Sabaanse afdeling verzette werk. Geprezen wordt de manier waarop bv het huisvestigingsproject werd opgezet. Onder meer het feit, dat men aan bleef dringen voor dit project terwijl huisvesting eigenlijk niet tot de Cadec-activiteiten behoorde wordt geprezen.

Voorbeeldig was de Sabaanse afdeling ook doordat men geregeld zijn notulen en andere documenten doorstuurde; de correspondentie werd steeds prompt beantwoord. Het is de enige groep verder, aldus Cadec, die positief heeft gereageerd op de behoefte op planning op langere termijn.

De Sabaanse groep is nu vijf jaar in actie, aldus Saba Herald. In die periode heeft men kans gezien nog een record te vestigen voor de groep eilanden waartoe Saba door de Cadec wordt gerekend: namelijk in 98 procent der gevallen wordt voldaan aan de eisen tot geleidelijk terugbetaling voor de ontvangen leningen. Saba is voor de Cadec inderdaad een uitzondering.

Zakenvaria

HOLIDAY BEACH HOTEL & CASINO brengt speciaal voor het winterseizoen dat op 16 december begint, "The red mill theatre company's New Broadway musical revue" onder de naam "Stage door". De show wordt gepresenteerd op alle donderdagen tot en met zondag. Het pakket omvat een diner vanaf zeven uur, terwijl er om kwart voor negen showtime is. De "Stage door" is een zogenaamde "Musical comedy" en brengt meer dan 30 hits uit Broadway. Deze speciale attractie is opgezet in verband met verklaringen van toeristen, die vonden dat ze op recreatie gebied weinig aan hun trekken komen in het hoogseizoen.

Lions op Saba actief

THE BOTTOM — De Sabaanse Lionsclub heeft deze maand een druk programma af te werken. Afgelopen zondag verzorgde men in het jeugdcentrum in the Bottom de opvoering van een Kersttoneelstuk terwijl er ook Kerstliederen ten gehore werden gebracht. Voor 14 december stond in hetzelfde centrum een vergadering op het programma van het bestuur van de club.

Het Kerstprogramma wordt op 19 december in het jeugdcentrum te Windwardside herhaald tussen half acht en half elf 's avonds. Ook dan is er weer toneel met zang.

20 december: algemene ledenvergadering van de Saba Lions Club in de Honey Beeskleuterschool te Windwardside van 20-22 uur;

21 december: De Kerstman bezoekt het jeugdcentrum te The Bottom vanaf 17.00 uur; 21 december: idem: in Comprehensive school te St. John's; 22 december: idem: in jeugdcentrum te Windwardside vanaf 19.00 u; idem: in gemeenschapscentrum te Hellsgate vanaf 17 uur.

Winkel-centrum Breedestraat

KRALENDIJK — Een uit 1975 daterend plan wordt begin januari in de Breedestraat uitgevoerd, nu de bouwopdracht door de Handelmaatschappij Kralendijk (HMK) aan aannemer bouwbedrijf Jansen is gegund. Het winkelcentrum dat al gedeeltelijk bestaat onder de naam Bonaire shopping galery is een ontwerp van ir Frans Piket van Plan D-2, die ook toezicht zal houden de bouw van het geheel. De zet van het winkelcentrum om de hoek tussen E Wowo bioscoop Carib te verfra en te betrekken bij de ov winkels. Daarbij wordt het deelte dat nu nog braak sterk verfraaid. De bouw bet een uitbreiding bij de besta winkels van Shopping galery. het plein waar nu de stalen van E Wowo naar beneden v worden twee winkels b bouwd, elk met een opper te van 35 vierkante meter. A ter de bioscoop blijft dan r te over voor nog twee win en een coffeeshop gelegen een klein smaakvol binnenpl tje. De opdracht tot de bouw bouwmaatschappij Jansen en dagen geleden verleend, m volgens de heer L.D. Ger zal men niet voor 2 jan beginnen, omdat de Kerst niet de meest geeigende tij om de reeds bestaande w kels in de stijgers te zet Verwacht wordt, dat het ge klaar zal zijn in ongeveer maanden.

Film over viering van Sinterklaas

WILLEMSTAD — In verband met de talloze discussies in de afgelopen weken over het wel of niet vieren van het sinterklaasfeest presenteert TeleCuracao morgen, woensdag, om tien uur 's avonds de videoproductie "Wij doen het voor de kinderen". Deze productie is gemaakt door de "Cultural media collective" een collectief in Amsterdam, bestaande uit voor het merendeel niet-Nederlanders. De film, deels documentatie, afgewisseld met speelscènes behandelt de sinterklaasviering en de rol van Zwarte piet in het geheel. De film duurt één uur.

Culturele middag

WILLEMSTAD — Op het erf van de Colegio Dodo Palm is er morgen een culturele middag vanaf twee tot zes uur. De show die gegeven wordt telt met onder andere een goochelaar, een tambú-groep, een zanggroep en een dansgroep. De toegang is gratis voor iedereen.

Winkels in stad mogen morgen open

WILLEMSTAD — In verband met de komst van de toeristenschepen Eugenio C. en Daphne is vergunning verleend aan de winkels in de stad om morgen open te zijn en overwerk te doen verrichten van acht uur 's morgens tot en met vijf uur 's middags. Aldus meldt de Kamer van Koophandel.

Programma bij stadionopenin

KRALENDIJK — Niet a wordt op 15 december herd dat Bonaire al een jaar ree eigen vlag heeft, maar t wordt min of meer off het stadion in gebruik ge Het programma die dag za staan uit een optreden va drumband, aguinaldos, folk tische show en toespraken de gedeputeerden. Tot slot een voetbalwedstrijd vers worden waarbij ook de ve ting ontstoken wordt. Het en ander begint om vijf u de middag.

Kerstviering van douane personeel

KRALENDIJK — De pe neelsvereniging van de B reaanse douane zal op 18 de ber een receptie houden in band met het Kerstfeest en Nieuwe jaar. De receptie w gehouden in het buurtcent van Tera Cora van half 's avonds tot 12 uur.

GEWELD GEBRUIKT ALS EMANCIPATIEMIDDEL

Drs. Stanley Inderson:

Geweldsoorzaken in slavenmaatschappij

WILLEMSTAD – Het bestuderen van de afhankelijke ontwikkeling van de Curaçaose samenleving is nodig om het verschijnsel van geweld in onze gemeenschap te kunnen begrijpen, aldus drs. Stanley Inderson in zijn scriptie "Pa yu no haña sla", over het ontstaan van geweld in de Curaçaose samenleving. De scriptie is volgens Inderson, die aan het Criminologisch Instituut van de Vrije Universiteit van Amsterdam is afgestudeerd, een eerste aanzet tot verdere criminologische theorievorming.

In zijn scriptie gaat Inderson ervan uit dat fysiek geweld één van de vormen is waarin de menselijke ervaringen van ongelijkheid, op materieel en geestelijk gebied, in de samenleving tot uitdrukking komen. Hierbij wordt verondersteld dat wanneer mensen de eigen leefsituatie als vernederend, hoopeloos, machteloos of uitzichtloos definieren en zij hun kansen op lotsverbetering geblokkeerd zien, het geweld wordt gebruikt als emancipatiemiddel om de eigen lotsbestemming te realiseren. Het geweld heeft hier dan de psychische functie om de miskende mens te bevrijden van de ervaren vernederingen en van de ketenen van onderdrukking, passiviteit en machteloosheid.

In "Pa yu no haña sla" spreekt Inderson de overtuiging uit dat kennis van en inzicht in de geschiedenis van het geweld in onze samenleving verhelderend zal kunnen werken voor het begrijpen en verklaren van het hedendaags gebruikte geweld. Er wordt in de scriptie getracht inzicht te verschaffen in de verschillende omstandigheden waarin het geweld in de Curaçaose slavenmaatschappij werd geintroduceerd en gereproduceerd. De eerste conditie voor de creatie van de spiraal van geweld in de Curaçaose samenleving werd geschapen met de inbezitname van ons eiland door de Spanjaarden en met de plunderingen en slachtingen die zij tijdens hun overheersing aanrichtten.

DUBBELE MORAAL

Inderson haalt de schrijver Eduardo Galeano aan, die in zijn boek "Aderlating van een continent" verhaalt hoe in Cuba, slavinnen die zwanger waren, werden gestraft wanneer zij zich, naar oordeel van de meester, niet aan het huishoudelijk reglement hielden. Degene die hen dan moest straffen, ranselde de vrouw dan met een zweep van leer of touw af, maar niet zonder eerst de slavin ertoe te hebben gedwongen haar zwangere buik in een daartoe bestemde kuil neer te leggen, om te voorkomen dat "het pakje" verloren zou gaan, "pa yu no haña sla". Vandaar ook de titel van de scriptie. De titel geeft volgens Inderson een duidelijke karakterisering van het instituut van de slavernij en legt tevens de "humanistische hypocrisie van de dubbele moraal" daarin bloot.

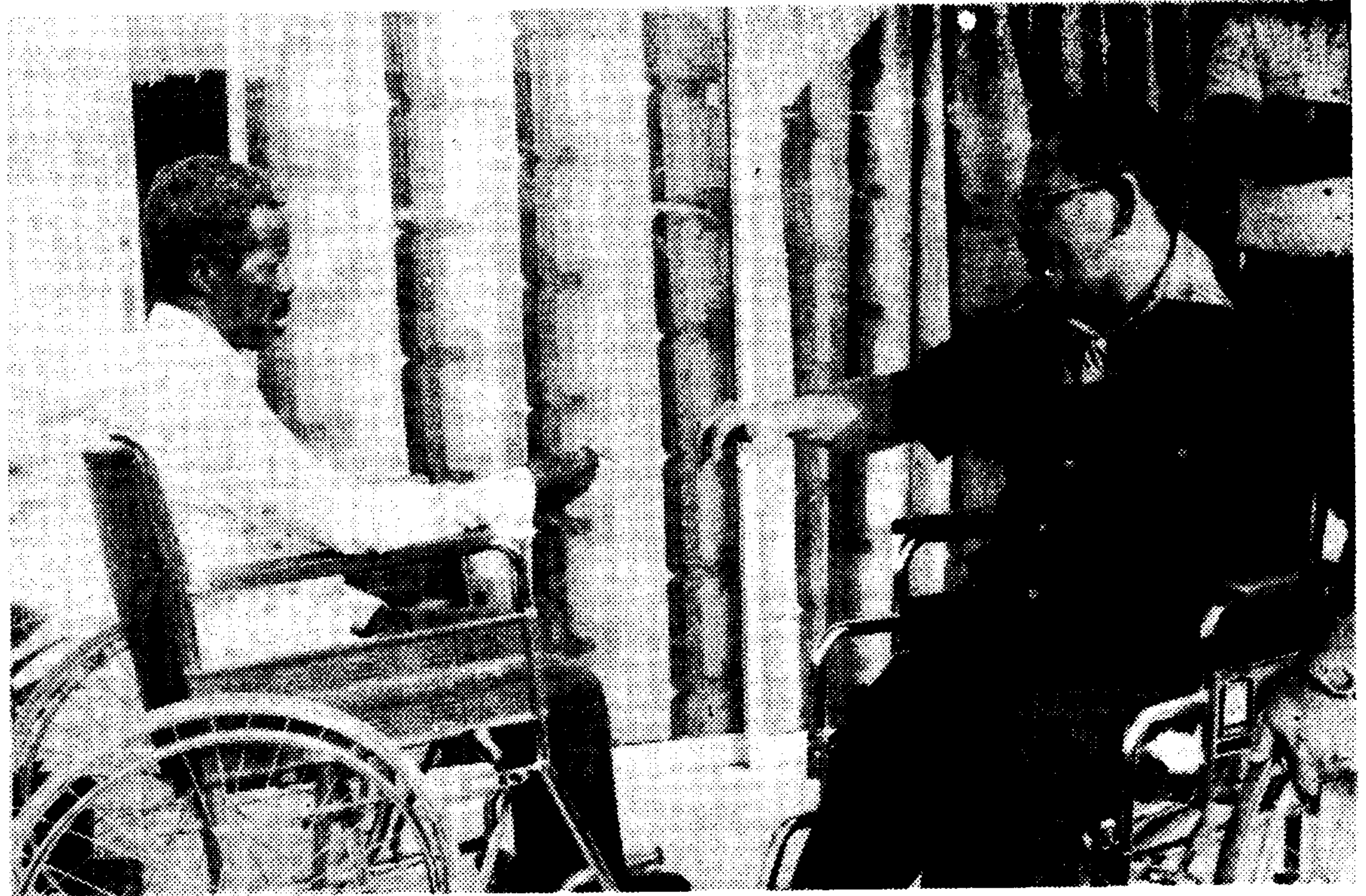
MISDAAD

In "Pa yu no haña sla" probeert Inderson, naar hij zelf uitlegt, het gedrag van de Spanjaarden niet te meten aan het recht van de sterkste, maar tracht hij hun handelwijze te beschrijven vanuit een radicaal-criminologisch perspectief. De socialistische definitie van mensenrechten die misdaad beschrijft als "a violation of politically defined human rights" wordt getracht hier van toepassing te worden verklaard. Met andere woorden: misdaad is schending van de historisch bepaalde rechten van mensen op fatsoenlijk voedsel, onderdak en kleding, menselijke waardigheid en zelfbestemming. Ook de inbreuken op hun rechten van vrijdom van systemen van uitbuiting moeten als misdaad worden beschouwd, aldus de socialistische theorie die door Inderson wordt gehanteerd om te proberen het huidige geweld in de Curaçaose samenleving te verklaren.

Uitgaande van deze definitie kan de slavenmaatschappij als een misdadig systeem worden beschouwd. Een systeem waarin de directe en indirecte uitoefening van geweld nodig was voor de overheerser om zijn dominerende positie te behouden. De uitvoering van dit geweld was ook nodig, volgens Inderson om de slaven emotioneel en economisch te binden aan de bestaande onderdrukkende structuren en aan de haar opgelegde normen- en waardenpatroon.

OORZAKEN

Het structurele geweld speelde dus een leidende rol in de slavenmaatschappij. Deze structuur van sociale ongelijkheid waarvan sprake was in de slavenmaatschappij vormt samen met de ont-regeling van het recht en het sociaal-psychologisch proces van polarisatie, voldoende oorzaak voor het ontstaan van actueel-fysiek geweld.



WILLEMSTAD — De heer Jonis, bewoner van de eerste woning speciaal gebouwd voor gehandicapten, ontvangt uit handen van APHAFI-voorzitter Mau Willem (rechts) de sleutel van zijn huis dat is gebouwd onder toezicht van Fundashon Kas Popular.

Aphafi-voorzitter Mau Willem:

Besef in gemeenschap plaats gehandicapten

WILLEMSTAD – Met de bouw van huizen, speciaal aangepast voor lichamelijk gehandicapten, is bewezen dat onze gemeenschap zich bewust is geworden van de plaats die de gehandicapten in onze gemeenschap moeten innemen, aldus APHAFI-voorzitter, Mau Willem, gisteren bij de symbolische overhandiging van de sleutel van de eerste woning, speciaal aangepast voor lichamelijk gehandicapten op Montaña Abou.

Willem mocht als voorzitter van de APHAFI. de sleutel in ontvangst nemen van de gedeputeerde van Volkshuisvesting, Winston Lourens, die ook voorzitter is van Fundashon Kas Popular. Dit jaar heeft de FKP 16 bejaardenwoningen gebouwd: twaalf te Tera Cora en vier te Montaña Abou. Voor lichamelijk gehandicapten worden door de FKP kleine aanpassingen aangebracht in bestaande volkswoningen.

De bouw van deze twee woningen voor lichamelijk gehandicapten te Montagne Abou moet beschouwd worden als een eerste aanzet tot het bouwen van woningen in nieuwbouwprojecten, speciaal bestemd voor deze doelgroepen, aldus de FKP.

Zowel lichamelijk gehandicapten als gezinnen met een gehandicapt gezinslid kunnen zich bij de Fundashon laten inschrijven. Vermeld moet worden om welke handicap het gaat zodat de woning, indien het verzoek wordt ingewilligd, aangepast kan worden aan de gehandicapte.

Per september dit jaar waren er 40 gehandicapte woningzoekenden ingeschreven bij de FKP, waarvan er 26 lichamelijk gehandicapt zijn. Bij acht van deze 26 zouden er grote aanpassingen moeten worden aangebracht aan de woning of een geheel nieuwe woning gebouwd moeten worden. Bij de overigen echter gaat het om kleine aanpassingen. De woningen die reeds gebouwd zijn zijn qua grootte ontworpen rekening houdende met de gezinssamenstelling van de invalide daar van tevoren al bekend was welke invaliden er in de woningen zouden komen.

Christoffel park morgen weer open

WILLEMSTAD — Het natuurpark rond de Christoffelberg gaat morgen, Statuutdag, weer voor het publiek open. In de voorbije dagen is de door de regen aangerichte schade hersteld. Overigens hangt het openstellen van het Christoffelpark wel af van het feit of het regent. Regent het, dan bestaat de mogelijkheid dat men weer moet sluiten.

Begrotingsafwikkeling krijgt kritiek Staten

WILLEMSTAD – Gezien het feit dat een uitgebreide schriftelijke voorbehandeling van de landsbegroting 1982 nu teveel tijd in beslag zal nemen is door de Staten voorgesteld aan de centrale regering om direct over te gaan tot openbare behandeling ervan.

In haar eindverslag van dit jaar stelt de Centrale Commissie van de Staten dat de begroting over het dienstjaar 1982 niet de nodige aandacht heeft gehad, onder meer door de val van de regering aan het begin van dit jaar en de tussentijdse verkiezingen in juni. Daardoor heeft niet eens de normale voorbehandeling door middel van uitwisseling van brieven plaatsgevonden, aldus de Staten. Daar bovendien het begrotingsjaar toch al bijna voorbij is vinden de Staten dat de schriftelijke fase maar moet worden overgeslagen.

In hetzelfde eindrapport merken de Staten ook op dat er sinds 1970 geen aanvullende begrotingen meer zijn ingediend ondanks het feit dat de Staten zeer vaak bij onderhandse brieven - buiten de begroting om - kredieten heeft goedgekeurd voor een of ander doel in de hoop dat deze extra-uitgaven later op een aanvullende begroting zouden voorkomen. De regering wordt verzocht zowel deze aanvullende begrotingen als de eindrekeningen in te dienen daar, zoals gesteld wordt, "het budgetrecht van de Staten illusoir wordt als dit College niet kan putten uit gegevens van eindrekeningen".

Opgemerkt wordt dat een dergelijke situatie ook heeft bestaan bij het eilandgebied Curacao totdat experts van de VNG zijn aangetrokken om deze eindrekeningen op te maken. De centrale regering wordt verzocht zo snel mogelijk te beginnen met het inhalen van de achterstand op het opstellen en indienen van de eindrekeningen.

Voor wat betreft de ontwerpbegroting voor 1983, die ook niet is ingeleverd, wordt de regering verzocht ook deze zo snel mogelijk in te leveren opdat deze in voorbehandeling kan worden genomen en zo een normale behandeling kan genieten.

WILLEMSTAD – Enfasis Hubenil, tv-jeugdprogramma van de Schooladviesdienst, brengt vanavond om kwart voor zeven de film "De brug van Willemstad". Deze zwart/wit film die omstreeks 1940 gemaakt moet zijn, laat zien welk oponthoud de pontjesbrug vroeger veroorzaakte. Een film voor jong en oud, die geconserveerd is gebleven in de mediatheek van het eilandgebied Curacao.

Radioprogramma's over het statuut

WILLEMSTAD — De Fundashon Trinchera brengt in verband met Statuutdag een serie van drie radioprogramma's over het Statuut. De programma's zijn getiteld "Ban dera Statut" en worden gebracht op woensdag 15 december, donderdag 16 december en zaterdag 18 december op radio Z-86 van acht uur tot half negen 's avonds.

Bij kraak Vrije Zone: eisen tot twee jaar

WILLEMSTAD — Eisen variërend van acht maanden tot twee jaar gevangenisstraf werden gisteren gevorderd in het gerecht in eerste aanleg tegen zeven beklaagden in verband met de grote kraak in het Vrije Zone-gebied te Nieuwe Haven.

De beklaagden hadden in de periode vanaf eind vorig jaar tot september dit jaar uit dit gebied grote hoeveelheden handelswaar ontvreemd, waaronder kleding en electronisch materiaal. Volgens de aangiftes gaat het om een totale totaal van boven de 1 miljoen aan handelswaar.

De ,'hoofdrol" in deze kraak op lange termijn, C.B. hoorde een eis van twee jaar, terwijl zijn broer E.B. een eis van 12 maanden gevangenisstraf tegen zich hoorde vorderen. Tegen de andere twee gebroeders M.S. en S.S. werden respectievelijk 8 en 12 maanden gevangenisstraf geeist. De rest van het boevenseptet bestond uit E.C. tegen wie acht maanden geëist werd, R.K. tegen wie 12 maanden geeist werd en E.M., die 20 maanden gevangenisstraf tegen zich geeist hoorde. In verband met deze zaak moeten ook enkele helers volgend jaar voor de groene tafel verschijnen.

De uitspraak in deze miljoenkraak vindt plaats op 22 december.

AMSTERDAM — Internationals vaster. Banken en hypotheekbanken vast. Verzekeraars en uitgevers willig. Aannemers vaster. Scheepvaart afbrokkelend. Ahold, Gist-brocades en Heineken vast. Lokale aandelenmarkt vaster. Staatsfondsen vriendelijk.

Tweede workshop van Totolica

WILLEMSTAD – De vereniging van ouders en vrienden van geestelijk gehandicapten, Totolica, houdt op 9 januari zijn tweede workshop. Dit keer wordt het thema: "Sexualiteit bij de geestelijk gehandicapte persoon" behandeld. Tijdens de workshop wordt dit onderwerp vanuit verschillende hoeken belicht. Ouders, deskundigen en werkers in het veld vertellen over hun ervaringen, terwijl in discussiegroepen uitwisseling van ideeen en informatie mogelijk is. Daarna is er gelegenheid tot vragen stellen aan een panel. De workshop wordt gehouden in het Blindencentrum in het Papiamentu. Inschrijving kan tegen betaling van 7,50 voor leden Totolica en tien gulden voor niet-leden (lunch inbegrepen) geschieden bij Sentro Totolica, Utehweg z/n telefoon 78291 liefst vóór 25 december.

Antillen op RABO-Beurs

DEN HAAG/WILLEMSTAD — Voor de zesde achtereenvolgende maal nam het kabinet van de Gevolmachtigde Minister van de Nederlandse Antillen deel aan de RABO-vakantiemarkt te Zuid-Laren van 10 tot en met 12 december. Dit evenement is door de jaren uitgegroeid tot een belangrijk toeristisch evenement.

Het record aantal van vijfentwintigduizend personen bezocht dit gebeuren dat op initiatief van de RABO Bank vakantiereizen jaarlijks wordt gehouden. Een grote verscheidenheid aan folders van de eilanden van de Antillen werd gretig door de talloze geinteresseerden meegenomen. Voor gerichte informatie kon men tijdens de beursdagen terecht bij de functionaris van het Antillenhuis belast met toerisme-bevordering, alsmede een Antilliaanse gastvrouwe. Uitzonderlijke belangstelling bestond voor de film over Curaçao, "The islands of giants", die in een aparte filmzaal werd geprojecteerd.

Drie jaar cel voor doodslag in nachtclub

WILLEMSTAD — Evenals de rechter in eerste aanleg veroordeelde het Hof van Justitie de beklaagde Giovanni de P. tot een gevangenisstraf van 3 jaar, onvoorwaardelijk en met aftrek van voorarrest. Het hof vond doodslag bewezen.

De beklaagde was in het gerecht in eerste aanleg ten laste gelegd zware mishandeling met de dood tot gevolg. Hij had in mei dit jaar de jongeman G.Halley dodelijk met een wapen gestoken tijdens een gevecht in een nachtclub te Saliña.

CFW opent bank-rekeningen

Solidariteits-betuigingen met bevolking van Suriname

WILLEMSTAD — Bij de Maduro's Bank en de ABN zijn door de CFW rekeningen geopend onder de naam "Solidariteit met Suriname" om fondsen bijeen te krijgen voor familieleden van de slachtoffers van het militaire regime en om steun te bieden aan de vakbondsleiders die momenteel op Curacao verblijven en niet terug kunnen naar hun land. Gehoopt wordt op spontane bijdragen uit zowel de Antilliaanse als de Nederlandse gemeenschap om de families bij te staan die een familielid hebben verloren door toedoen van de militaire junta.

De fondsen die door middel van deze actie worden ingezameld zullen worden beheerd door de vertegenwoordiger van Amnesty International, Stanley Lamp, en door CFW-voorzitter Ewald Ong-A-Kwie.

Ondertussen blijft het protesttelegrammen regenen en zijn door de vakbond Cadmu en andere vakbonden van de SSK, alsmede door de Orde van Advocaten, de Union di Muhé Antiano en de Sopec telegrammen verstuurd met betrekking tot wat er in Suriname gebeurt.

De Cadmu heeft telegrammen verstuurd naar premier Martina en zijn Nederlandse collega Ruud Lubbers, de Verenigde Naties, de Caribische vakcentrale en naar de Surinaamse president.

In deze telegrammen wordt "het gewetenloze en wrede gedrag van de militaire regering in Suriname afgewezen" en wordt aan de instanties waar telegrammen naartoe zijn verzonden, verzocht alles in het werk te stellen om een einde te maken aan het bloedvergieten in Suriname. De Cadmu verklaart zich solidair met alle vakbonden en andere instanties die strijden voor herstel van de democratie in Suriname.

Het telegram van de Orde van Advocaten is gericht aan de sterke man van Suriname, Desi Bouterse. De Orde van Advocaten heeft volgens het telegram met ontsteltenis en afschuw kennis genomen van het bericht dat onschuldige burgers, onder hen vier advocaten koelbloedig zijn vermoord door het militaire regime. "Met deze wrede en barbaarse daden" heeft Bouterse "Suriname thans gesteld buiten de beschaafde mensheid", aldus het telegram van de Orde van Advocaten.

De Union di Muhé Antiano (UMA) vertrouwt erop dat de vrouwen van Suriname verenigd met de rest van de bevolking uit deze "tragische ervaring de kracht zullen weten te putten om de strijd voor een waarachtige volkdsdemocratie voort te zetten", aldus het telegram van de vrouwenorganisatie.

Ook de Sopec, Curaçaose vereniging van journalisten, heeft een telegram naar de honorair consul van Suriname op Curaçao verstuurd, waarin zij protesteert tegen de recente ontwikkelingen in Suriname. Daarbij is op brute wijze de mensenrechten vertrapt, en een onbekend aantal burgers ter dood gebracht, onder wie ook verschillende journalisten, zo meldt het telegram. Voorts staat in het telegram vermeld: "De militaire machthebbers in Suriname hebben met hun handelwijze, waarbij onder meer de gebouwen van een krant en een tweetal radiostations volledig zijn vernield, aangetoond geen enkel respect te hebben voor de democratie en de daaruit voortvloeiende persvrijheid. Middels bloedbaden tracht men nu een vredelievend volk de mond te snoeren. Hiervoor zal men te zijner tijd verantwoording moeten afleggen". Het telegram eindigt met de mededeling het protest over te brengen aan de militaire machthebbers in Suriname.

Personalia

OP 83-JARIGE leeftijd overleed in Oranjestad mevrouw Rosalita Yrausquin-Croes. De overledene is de moeder van ALM directeur Tawa Yrausquin en Cosme (oud-inspecteur Onderwijs en hoofd Julianaschool) en Efi Yrausquin. De begrafenis is op Statuutdag 's middags.

Informatie over Statuutdag

WILLEMSTAD — De "Movimento social pa hobennan dinámiko en "Movimiento pro liberashon di Antiyas" organiseren samen morgen in Buurtcentrum Groot Kwartier een speciale avond in verband met Statuutdag. Door middel van toneelstukjes, zang, voordracht van gedichten en lezingen wil men zodoende meer informatie geven over het statuut. De toegang is vrij, en de avond begint om half acht.

WILLEMSTAD — In het kantoor van de Voogdijraad te Otrabanda drong men in het weekeinde binnen. Er werd een brandkast gekraakt waarbij men 19.000 gulden meenam.

Congres zorgt voor addertje in gras

CBI-plan maakt toch weer goede kansen

WILLEMSTAD — Het Caribbean Basin Initiative (CBI) van president Ronald Reagan van de Verenigde Staten om het Caribisch gebied te helpen, maakt toch weer goede kans om nog deze week door het Amerikaanse Congres te komen. Afgaande op doorgaans goedingelichte waarnemers in Washington is het getij gekeerd toen verleden week het Huis van Afgevaardigden in een commissievergadering in meerderheid steun verleende aan een tweede hoofd-aspect van het CBI-plan.

Reagan heeft verkondigd het Caribisch gebied te willen steunen door stimulansen aan te dragen voor een opleving van de private sector in de begunstigde landen, waardoor de economie kan aantrekken en de gemeenschap daar de vruchten van kan plukken. Hij ontvouwde begin dit jaar details van een plan dat uit drie delen bestaat: 350 miljoen dollar aan financiele hulp aan een select groepje landen, verlaging van de drempel voor bepaalde Caribische producten en goederen voor de periode van twaalf jaar en een belastingvoordeel voor Amerikaanse zakenlui die besluiten in Caribische landen te investeren.

Het eerste deel ervan is al door het Amerikaanse Congres; de verdeling van de gelden is zelfs al gestart.

Het tweede deel is verleden week aan de orde gekomen in de "House Ways and Means Committee" van het Huis van Afgevaardigden en haalde er een meerderheidssteun van 27 tegen zes stemmen. Deze week buigt de financiele commissie van het Huis zich erover.

Het derde punt heeft de regering-Reagan vanwege felle weerstand in het Congres ingetrokken. In plaats daarvan is het toen op de proppen gekomen met belasting-faciliteiten voor instellingen die conventies houden in Caribische toeristische bestemmingen die er een aardig centje aan kunnen verdienen. Voorwaarde daarvoor is wel dat die landen waar die conventies volgens die bepalingen worden gehouden een belasting-verdrag aangaan met de VS.

Deze voorwaarde is ook door het House opgelegd voor de verlaging van de import-drempel voor Caribische artikelen in de VS. De bedoeling hierachter is dat vermeden moet worden dat andere Caribische landen gesteund worden om ontduikers van de Amerikaanse belastingen tot dienst te zijn.

Verleden week heeft de Amerikaanse officiele regerings-afgevaardigde op de Miami-Conferentie Stephen Bosworth, overduidelijk laten weten aan premier Don Martina en minister Leo Chance van Ontwikkelingssamenwerking dat de Antillen ook zullen kunnen mee-profiteren van dit CBI-plan, meer in het bijzonder van de stimulansen voor de export van goederen van de eilanden naar de VS toe en de positieve werking die er kan uitgaan voor investeringen in de Antillen. Hij noemde in dat verband evenwel nog niet de voorwaarde voor het aangaan van een belastingverdrag met de regering in Washington. De Antillen zijn gewikkeld in zware onderhandelingen met de Amerikaanse regering over herziening van het reeds vanaf 1963 bestaande belastingverdrag tussen beide landen. Terwijl de Antillen erop uit zijn om zo min mogelijk wijzigingen doorgevoerd te zien uit angst dat dat wel eens de nekslag kan zijn voor een groot deel van de veel geld genererende off shore sector op Curaçao, jagen de Amerikanen op drastische verdragsaanpassingen.

In het Amerikaanse Congres (Huis van Afgevaardigden én de Senaat) is de lobby van de zijde van de regering-Reagan en van enkele zwaar begunstigde Caribische en Middenamerikaanse landen zo sterk geweest, tezamen met steun van vooral het bedrijfsleven van Florida, dat daar meer en meer wordt ingezien dat uitvoering van het CBI-plan ook de Amerikaanse economie ten goede komt.

De kansen om dit plan nog vóór het Kerstreces (vrijdag) van het Congres aanvaard te krijgen, leken aanvankelijk nihil. Opmerkelijk genoeg toonde de Jamaicaanse premier Edward Seaga zich medio vorige week redelijk optimistisch. Zijn goede contacten met het Witte Huis en het Congres bewees hij nogmaals nu dat de kansen op tijdige aanvaarding aanmerkelijk gestegen zijn nadien. Als het plan niet op tijd wordt aangenomen, moet het in het volgende zittingsjaar van het Congres helemaal opnieuw worden aangekaart en behandeld. Dat leidt tot vertraging op zijn minst en tot een groeiend ongeduld bij de Caribische staten.

Ingezonden

B. Croes wankelt

HET BEGON MET de Status Aparte en na vele varianten hierop kennen wij het Associatieplan, de Surinaamse Status zoals voorheen in het koninkrijk en het einde van de rit lijkt geheel wat anders te worden n.l. precies het tegenovergestelde van wat Croes op zijn eigen specifieke wijze wenst te bereiken.

De zaken staan erg slecht voor deze Croes: Binnen vier jaar geheel op eigen benen staan, zodat het kolonialistisch Curacao en zonder het zaligmakende Nederland! Als de Arubaanse leider Betico Croes de heer Biesheuvel ervan beschuldigt dat hij zijn boekje ver te buiten is gegaan, dan geloven wij dat Croes zelf nooit binnen de perken van zijn boekje is gebleven! Verblind door zelfgenoegzaamheid, eilandsarrogantie en onbeheerste emotionele geladenheid, is en was hij nooit in staat om op realistische wijze de Arubaanse zaak aan te pakken. Hij werd zowel door Nederland als de Antillen getolereerd. Juist deze tolerantie moet hem fataal zijn geworden. Het moet een voedingsbodem voor hem zijn geweest om zich de pretentie aan te meten een tweede Simon Bolivar te zijn, wat evenveel wil zeggen als een echte Don Quichotte.

Gezien de economische crisis die Europa en Nederland op dit ogenblik teistert een tijd van grote werkloosheid, van 700.000 mensen, woningnood, bezuinigingen, ombuigingen en inleveren, moet niet alleen Croes goed uitkijken, maar Aruba zelf moet zich toch goed ervan bewust zijn dat het nu niet meer om lief gaat. Laten de Arubanen deze B. Croes hun troeven slecht uitspelen, om welke reden dan ook, dan is wellicht hun lot in belangrijke mate beslist. Zoals de zaken nu ervoor staan, lijkt het er veel op dat Croes al zijn troeven reeds heeft uitgespeeld. Aruba heeft alles te verliezen en niets meer te winnen trouwens sinds de wijze van optreden van Croes is het altijd zo geweest.

Croes pakte eerst Curacao stevig aan, spuugde zijn gal rijkelijk uit in alle mogelijke richtingen. De Curacaose bevolking werd volkomen verrast door de totale breuk die Croes nastreefde en had veel tijd nodig om deze broederlijke dolksteek in de rug te verwerken. Maar het is nu zover, de emotionele binding heeft plaats gemaakt voor een zakelijke. De Arubaan is een vreemdeling geworden, maar Croes gaat rustig verder met zijn vreemde nukken. Croes wil nu de goudstaven en munten uit Willemstad! Zuiver boekaniersbloed, daar waar het niet meer kan stromen, zal het wel kruipen. Dit zal hij wel met zijn vrijwilligersleger moeten komen halen. Aruba glijdt weg, hun inzet, hun streven weegt niet meer op tegen het doel dat ze nastreven. Niemand, behalve zijzelf heeft belangstelling in hun "onafhankelijkheid".

Croes had en heeft altijd beweerd via radio en televisie hier in Nederland dat de kolonialisatie uit Curacao, Willemstad kwam en niet uit Den Haag. Wat Aruba wil is los van Curacao en graag met Nederland samenwerken. Een citaat van B. Croes uit Het Parool:

Het zou voor Nederland ook voordelig zijn als het de armlastige eilanden van de Antillen op ons zou kunnen afschuiven. Hierin moet dan ook de conclusie vastliggen dat Aruba in ieder geval niet slechter ervan is geworden, integendeel want door Curacao is Aruba welvarend geworden. De kolonialisatie vanuit Willemstad en die armlastige eilanden, waren de krukken waar Aruba op heeft gesteund.

Reeds 10 jaar geleden was het Scenario van Croes politiek meer dan duidelijk: Curacao aanvallen en vernederen, Curacaoenaren op Aruba en hier in Nederland hun positie moeilijk maken. Door eindeloze ruzie stagneerde de ontwikkeling van de overige eilanden en er wordt niks gedaan ter bestrijding van de werkloosheid, integendeel, de werkloosheid wordt op geraffineerde manier geexporteerd naar Nederland. Alle tijd wordt ingezet voor Aruba. Croes wil Nederland de les lezen, om dan daarna zich in volle glorie te plaatsen op een voetstuk. Dit blijkt een zuivere kakadorisvorm van ophitserij, volksverlakkerij en demagogie te zijn. Croes heeft al zijn troeven uitgespeeld en is nu bezig Aruba om zeep te brengen. Zolang hij eindelijk denkt en handelt, zal hij steeds slecht functioneren. Hij zal vatbaar moeten zijn voor argumenten van morele kracht en ook voor die die toevallig niet in zijn kraam te pas komen.

Zijn laatste bluf, hoop en ondergang is de Ronde tafelconferentie, Intimidatie als "tijdbom" en "spanningen op Aruba" maken geen indruk meer zelfs een Arubaanse "kamikaze" zal hooguit aanleiding geven voor een rouw telegram maar hierbij zal het dan ook blijven. Aruba wenst zich af te zonderen en is nu afgezonderd. Hun streven naar een evenwichtige onafhankelijkheid is een farce geworden, een station in onbeheerste volle vaart is gepasseerd. Voor "Samen sterk zijn" en "Samen zullen we winnen" is weinig ruimte gebleven. Geheel gedekolonialiseerd Africa, Azie, Midden- en Zuid Amerika zitten nog met een economisch domineerde positie van het westen, die er voorlopig kennelijk niet naar uitziet dat dit spoedig zal verdwijnen. Zeer opvallend is dat de "uitoefening der souvereiniteit" of kolonialiseren van landen, oorspronkelijk om een economisch doel ging. Functioneert dit laatste niet meer, welnu dan schaft men de kolonie gewoon af. Wat Nederland betreft van Suriname zijn wij vanaf en nu is de Antillen aan de beurt en dat telt. Wij Antillianen maken zelf uit, hoe en wanneer wij onafhankelijk worden en wij laten ons door niemand wat opdringen, zelfs niet door Nederland.

G.A.P. (GRUPO DI ANTIYANO PREKUPA):
J. Willems, A. Felicia, H. Rosini, B.A. Leer, R. Nelso, C. Dekaster, M. Elsendoorn, J. St. Jago, F. Adonis en I. Vlijt te Purmerend (Nederland).

Zakenvaria

BIJ MC DONALD'S Saliña werd vrijdagmiddag een herbouwd gedeelte van de zaak heropend. De verbouwing had voornamelijk te maken met het feit dat het aantal verjaardagsfeestjes dat er gevierd wordt bij McDonald's in het afgelopen jaar enorm toegenomen is. Er is voor de kinderen nu een speciale feestzaal gemaakt, en is de bestaande eetzaal compleet vernieuwd met lokale flora en fauna.

Ged Hueck:

Duiktoerisme is welkome aanvulling

WILLEMSTAD — Het is de samenleving die meer moeite moet doen om het eiland Curaçao als toeristisch product te verbeteren teneinde het beter te kunnen verkopen op de internationale markt. Deze stelling geldt ook voor het onderwatergebeuren in de zee rond het eiland, en het duiktoerisme, die in grote mate kunnen bijdragen aan het toerisme dat wij nu kennen. Aldus verklaarde gedeputeerde van Toerisme, George Hueck, ter gelegenheid van het 20-jarige bestaan van de ASDA, Associatie van Duikers.

De ASDA hield in verband met dit jubileum op 10 december een symposium in het Hilton hotel. Daarbij hield de gedeputeerde een rede, waarin hij onder andere de belangrijkheid van het onderzee-toerisme naar voren bracht.

Het cruise-toerisme is sinds 1979 teruggelopen, zo verklaarde Hueck. Het resort(verblijf)-toerisme is enkel licht teruggelopen, terwijl desalniettemin het aantal overnachtingen wel sterk teruggelopen is. Hij verklaarde dat voor wat de toekomst betreft het er voor het toerisme niet al te rooskleurig uitziet. Volgens Hueck is dat te wijten aan het feit dat het product dat we te bieden hebben, veel te wensen over laat; de hotels zijn nier al te best, de service niet optimaal en de kosten zeer hoog. Bovendien ontwikkelt de markt, waarop we ons product moeten slijten, volgens Hueck, zich evenmin gunstig. De Amerikaanse recessie houdt aan, wat een nadelige invloed heeft op het aantal buitenlandse reizen en het bestedingsgedrag van de Amerikaanse toerist.

Daarom juist is het ontwikkelen en bevorderen van het duiktoerisme een zeer welkome aanvulling op de andere soorten toerisme, zo verklaarde ged. Hueck tot slot.

WILLEMSTAD — In een kledingopslagplaats te Scharloo werd in het weekeinde ingebroken. Men nam er grote hoeveelheden kledingstukken en reiskoffers mee.

Culturele dag te Tera Korá

WILLEMSTAD — De organisatie "Kamalya 82" en het "Team Tera Korá" brengen morgen, woensdag een culturele manifestatie op het voetbalveld van Tera Korá. De activiteiten beginnen om tien uur 's morgens en duren tot zes uur 's middags. Er zijn onder andere dansgroepen en folkloregroepen terwijl ook Yerba Seku en Gibi Bacilio aanwezig zullen zijn. Voor de kleine kinderen zijn er diverse spelletjes en verder drankjes en hapjes en muziek vanaf negen uur. Voor meer informatie kan men contact opnemen met het secretariaat van Kamalya 82 op telefoon 648075, Ruthline Goedgedrag.

ARUBA AGENDA

OSSE NUMMERS OP Aruba agelijks verkrijgbaar bij:

RANJESTAD: Zepp Wever, a Fama en Piet Soda Fountain.

OORD: Panaderia Turibana.

AN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-2.00/14.00-17.30 uur; zaterdag esloten.

elefoon: 24333 (drie lijnen).

oor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. ageboy: 027-774.

ankrek. nr. 248-1 Barclays ank.

axicentrale: 24 uur per dag, l.: 22116 of 21604.

OLITIE: 100

LARMCENTRALE: 115.

IOSCOPEN
RANJESTAD
oulevard Theater: 20.30 uu fine (18 jr.).
alto: 20.00 uur *Terminal is. nd* (18 jr.).
ALASHI
rive-in: 20.30 uur *Return of e 36 Chamber* (14 jr.).
AN NICOLAS
rincipal: 20.30 uur *El preso .9* (14 jr.).

★★★

IT GELE KRUIS: Oranjetad: tel.: 23168; Noord: tel.: 425; Santa Cruz: tel.: 28288; aradera: tel.: 25543; Savane-: tel.: 47020; Brazil: tel.: 301; Dakota: tel.: 29008; San icolas: tel.: 45906; Tijdens antooruren van 07.30-2.00/13.30-17.00 uur: Patiaraat 27, tel.: 24444.

OTICA'S
anjestad: Aruba tel.: 21081; n Nicolas: San Nicolas, tel.: 712.

ACHTREGELING DOKTOEN
n Nicolas en Savaneta: dok- E.Westrate via Centro Clica San Nicolas, tel.: 48833 of hospitaal, tel.: 24300.

oor brandgevallen, ongeluken of een of ander ongeluk geve Alarmcentrale op te bellen, l.: 115)

★★★

IVERSEN
LIGHT INFORMATION ENTRE: dagelijks geopend an 07.00-20.00 uur; na 20.00 ur informaties via verkeerstoen.

ATAPANA FESTIVAL edere dinsdag t/m 15 dec.): 9.30 uur Elleboogstraat (naast otel Central).

PORT
OFTBAL (ASB): 19.15 uur oulevard vs Ricards Cubs; 1.00 uur Amstel Beer vs ongco-LSP.

★★★

OENSDAG
IOSCOPEN
RANJESTAD
oulevard Theater: 20.30 uur o *fine* (18 jr.).
ialto: 20.00 uur *Road games* 18 jr.).
ALASHI
rive-in: 20.30 uur *Roadie* (14 .).
AN NICOLAS
rincipal: 21.30 uur *Brute corps* 18 jr.).

★★★

ONDERDAG
IVERSEN
IT GELE KRUIS
igelingenbureau
0.00-12.00 uur te Brazil, tel.: 8301; te Dakota, tel.: 29008.

Ged. Leo: vertrouwen in Duth village project

ORANJESTAD — De algemene adviseur van het Bestuurscollege, Betico Croes en de president van Divi Divi hotel corporation, Walter Wiggins, legden maandagmiddag de hoeksteen voor de eerste fase van the Dutch village. Dit luxueus time-sharing-complex is het nieuwste project van Divi's hotel corporation in de Nederlandse Antillen.

Eenmaal klaar zal in dit 120-unit tuinappartementen complex 17 miljoen dollar zijn geinvesteerd en zal het aan ongeveer honderd mensen werk verschaffen. Bovendien zal het een uitbreiding betekenen van de toerisme-cijfers op Aruba met 544 extra bedden. Dit vierde project van Divi Divi hotel corporation biedt een verscheidenheid aan strand zwembad, sport en restaurant-faciliteiten. In eerste fase zal het eerste zeven-unit appartementgebouw worden gebouwd en zal in juli volgend jaar gereed zijn. De tweede fase, een tweede zeven-unitgebouw, zal in januari 1984 gereed zijn. De Dutch village biedt aan de klanten: studio deluxe, onebedroom deluxe en two-bedroom townhouse-appartementen, met eigen patio, keuken, king-size bedden en satelliet kleurentelevisie. Time sharing bij the Dutch village stelt de toeristen in staat om 40 jaar vakantie te kopen tegen een vaste prijs en biedt tevens de gelegenheid voor uitwisseling van vakantie-privileges in meer dan 300 resorts in 32 landen en op 6 continenten. The Dutch village is lid van de Interval international resort network.

Toerismegedeputeerde Daniel Leo, die wegens een onverwachte ziekte niet aanwezig kon zijn bij de hoeksteenlegging, zond een telex-boodschap aan president Wiggins waarin hij hem feliciteerde met de nieuwe aanwinst voor het Arubaanse toerisme. Ged. Leo zegt verder hoge waardering te hebben voor de bijdrage van het Divi Diviteam aan de toerismeindustrie en vertrouwen te hebben in het succes van the Dutch village.

PDA protest tegen gebeuren in Suriname

ORANJESTAD — De partido democratico Arubano (PDA) heeft protesttelegrammen over het gebeuren in Suriname gestuurd aan luitenant kolonel Desi Bouterse, de secretaris generaal van de VN Javier Perez de Cuellar en de Amerikaanse ambassadeur bij de VN Jeanne Kirkpatrick. De PDA protesteert ten strengste tegen de schokkende acties tegen de menselijke rechten door de regering van Suriname waarbij mensenlevens ontnomen worden zonder enige vorm van rechtsproces. Zo luidde het PDA-telegram dat ondertekend was door partijvoorzitter dr Leonard Berlinski.

Zakenvaria

ORANJESTAD — In aanwezigheid van genodigden werd maandagmiddag de hoeksteen gelegd voor Aruba's nieuwste hotelproject, The Dutch Village. Dit werd verricht door de president van DiviDivi hotel corporation, Walter Wiggins, en de algemene adviseur van het Bestuurscollege, Betico Croes (bovenste foto); foto beneden: de heer Croes maakt het besluit van het BC bekend de heer Wiggins tot goodwill-ambassador van Aruba te benoemen en overhandigt de heer Wiggins de bijbehorende goodwill-plaquette.

Zakenvaria

IN HET DAKOTA shopping paradise opende het echtpaar Manfred en Ilona Hein vrijdagavond het Heidelberg restaurant. Dit is gespecialiseerd in typisch Duitse schotels: het interieur is ook in Duitse sfeer ingericht. Bij de foto het echtpaar Hein tijdens de gisteravond gehouden ontvangst voor genodigden.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 21?/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★★★

TELEARUBA
DINSDAG: 17.00 Shazam; 17.25 Sport Billy; 17.50 Johnny Quest; 18.15 dance fever; 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 taxi; 20.00 telenoticias; 20.30 Tom Jones show (Hal Linden); 21.00 good times (I had a dream); 21.30 The Benny Hill show; 22.00 dynasty; 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

WOENSDAG: 17.00 Zorro; 17.25 cartoons; 17.45 rancho del pájaro amarillo; 18.15 world of survival (The truth about Mrs. Tiggywinkle); 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 political program; 19.45 seguridad den trafico; 20.00 telenoticias; 20.30 culturama (History makers); 21.00 Buck Rogers (Buck's duel to the earth); 22.00 police story; 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

Simadanza biedt veel

DE ZAAL WAS helemaal vol, de organisatie sloot als een bus, tot de reservering van stoelen voor speciale gasten toe; er was een goede 'gastvrouw', kortom: de avond beloofde veel. Hij gáf ook veel.

Het Simadanza-programma telde 21 nummers die vlot achter elkaar werden afgewerkt. Dat is belangrijk: wil een avond met zoveel nummers slagen, moet de vaart erin blijven. Er waren twee pauzes, eigenlijk teveel, maar begrijpelijk wel, met zoveel kinderen achter het doek. Een woord van waardering voor de bandopnamen van de heer Tromp, en verzorging van de verlichting door de heer De la Fuente. Geluid is de ziel van de beweging, het licht is er een soort commentaar op.

Er is heel hard gerepeteerd door de kinderen, ze kwamen soms laat thuis, maar wat ze presteerden kon gezien worden! Linda Schnog, helder en duidelijk, introduceerde de dansen, ook dat was best. De kleinere kinderen kwamen voor de eerste pauze. Wat dèden ze hun best bij de warm-up, de gezichtjes waren strak van concentratie. Het was een goed idee om de kleinen bij de entree onder leiding van twee ouderen te laten gaan. Bij andere nummers misten wij dat, daardoor waren de figuren niet altijd even gelijktijdig, zoals bij Pushi Preto, maar wat een prachtige katjes waren het in hun zwarte velletjes! Alle bewondering voor de dames die met zoveel kosten en moeite zulke schitterende kostuums maakten!

Mascarada op de heerlijke muziek van Hérold had prachtige, ook humoristische effekten, soms voor de kleintjes bij het griezelige af. Flamingo bracht weer prachtige kostuums en lichteffekten, en het nummertje Macutu de Flor had behalve mooie kleren ook een goed rithme. Maar het was wat tám, waarschijnlijk door het vele repeteren, dan wordt het dood gerepeteerd. Het was zo goed, nu moet het vuur van het leven erin!

Het nummertje van de Bomberos was een hoogtepunt. Ina heeft er een fantastische choreografie voor gemaakt met voornamelijk de marselementen van de bomberos, gelukkig zonder al die goedkope gesticulaties die voor realistische choreografie doorgaan. La Pantera Rosa noem ik als een volgend sukses, en de slotscene waarin alle spelers voor het voetlicht werden gevoerd, dat was een climax van licht, kleur, beweging en herkenning. Daar blijkt maar weer uit dat de dans een deel van de dynamiek van het leven is.

Er was meer, de folkloristische dansen uit het Caribisch gebied liggen de kinderen over het algemeen beter dan de klassieke nummers met hun kunstmatig aandoende figuren die alleen passen in een tijd dat cortesía de hoogste van alle deugden was, en levensstijl een zedelijk voorschrift.

Een raad voor de kinderen: kijk als je danst niet de zaal in of je je ouders ziet. Dan raak je eruit. Concentreer je op je dans, daar gaat het om, laat je door niets, ook niet door reakties van het publiek, van je stuk brengen.

Het nummer Cumbia had heel originele lichteffekten, van zoiets zou een kleurenfilmpje gemaakt moeten worden. Dat was trouwens in het algemeen wel goed. Maak van elke dans wat shots, dan kunnen de dansers er later van leren.

Voor Astrid die de leiding had, en Evelino die de dynamische poster maakte, alle lof!

HARMEN GEURS

Surinamers gespannen bijeen

SAN NICOLAS — Enorme belangstelling bestond er gisteravond in de Surinameclub om samen te praten en te gedenken wat de afgelopen dagen in Suriname heeft plaats gehad. Ook veel niet-Surinamers waren aanwezig om van hun belangstelling en bezorgdheid te getuigen. Op verzoek werden geen foto's genomen. Wel kon opgemerkt worden dat er onder de aanwezigen grote spanning heerste. Daarom werd herhaalde malen verklaard door sprekers dat men geen angst behoefde te hebben om zijn mening over de gebeurtenissen te laten horen. Alle sprekers getuigden van hun grote bezorgdheid en betreurden het gebeuren in Suriname. De vergadering werd geopend met het zingen van het Surinaamse volkslied en besloten met het voorlezen van telegrammen die gezonden werden naar Suriname, Nederland, het Parlatino, de OAS en Verenigde Naties.

Internationaal damestennis

ORANJESTAD — Op de banen van de Eagle Club zullen vrijdag, zaterdag en zondag internationale damestenniswedstrijden worden gehouden, waarin ook enkele world cupspeelsters zullen uitkomen. In dit International ladies tennis tournament komen uit: Canada, Colombia, Curaçao en Aruba. De wedstrijden beginnen dagelijks om vijf uur 's middags en met één kaartje kan men alle wedstrijden op de drie dagen bijwonen.

Expositie van Alvaro Robles

ORANJESTAD – In de Openbare bibliotheek is momenteel een tentoonstelling te bezichtigen van grafische werken van de Arubaanse kunstenaar, Alvaro Robles. Deze heeft zijn studies voltooid aan de Universidad de Bellas Artes op Puerto Rico.

Eerste expositie buiten Venezuela

Pazo Benitez: worstelend met spel van het licht

JACINTO PAZO Benitez is een schilder uit Cumaná. Zijn landschappen en zeegezichten hangen in de lobby van hotel Concorde tot 15 december. Vanaf 1975 heeft hij jaarlijks exposities in Venezuela gehouden, daarvoor was hij leraar matematica. Hij is een van die mensen die een wereld ziet verdwijnen onder de opmars van de industriele maatschappij, en deze voor de vergetelheid wil bewaren. Hij schildert onder andere om niet te vergeten.

Het zijn oude ranchos die hij schildert, zoals in zijn doek "Los Millanes", of dat andere dat simpel "Ranchos" heet. Het zijn glimpjes uit een tijd die tot het verleden behoort. Hij heeft gezworven door het oosten van Venezuela, en schilderde een heel mooi "Atardecer en Margarita",. Hij worstelt (om zijn woorden te gebruiken) om het spel van het licht in zijn macht te krijgen. Dat is geen geringe eis die hij aan zichzelf heeft gesteld. Alleen de heel groten kunnen zeggen dat ze daar een begin mee hebben gemaakt.

Pazo Benítez schildert niet uit nostalgie. In de toekomst wil hij Caracas zoals het is schilderen. Hij wil Venezuela zoals het was en wordt vastleggen. Opmerkelijk is dat in de sfeervolle straatjes die hij schildert geen mensen lopen. Waarom, vraag je je af. Ik had het kunnen vragen, maar heb het niet gedaan. Benítez is bescheiden, hij begint bij de natuur van een landschap, van de zee. Hij vindt het "prematuur" om nu al te spreken van een totaalbeeld, hij zoekt het, hij is onderweg. De sfeer van een verlaten straatje weet hij zó goed op te roepen dat je er een stuk van je eigen geest in vindt. In zoverre is de mens onzichtbaar toch aanwezig.

Hij heeft de Natural Bridge geschilderd, en kromgewaaide kwihi-bomen, maar de kleuren hebben die licht melancholieke tint die men in zijn straatjes vindt. Kleuren waarvan men zegt: hé, dat zou een Padu, of een Jan Smit anders gedaan hebben. Maar dat andere van Benítez intrigeert. Misschien is het de moeite om met hem daarover van gedachten te wisselen.

Hotel Concorde heeft alle medewerking gegeven aan deze schilder die nog niet eerder buiten Venezuela heeft geexposeerd, het Centro Bolívar y Bello heeft alle medewerking gegeven. De vice-consul, Alberto Molina, en zijn vrouw waren er om de expositie te openen op informele wijze, daar de consul, Heraclio Narváez, ziek was.

Voor wie het interesseert: de schilderijen kunnen gekocht worden. Jammer is dat voor deze en dergelijke tentoonstellingen de ruimten van het CCA niet gebruikt worden, en die zijn er toch voor. Ik houd mij buiten vragen van organisatie, maar ik vind dat al deze exposities buiten het CCA enigszins in ballingschap zijn. Wat niet wegneemt dat ik voor het initiatief van het hotel alle waardering heb.

HARMEN GEURS



Akoestiek in Brievengat kerk onder de maat

Jeugdorkest tot eenheid gesmeed



IK WEET HOEVEEL werk het is om een speler op een niveau te krijgen dat redelijk aanvaardbaar is voor zijn buren. Om een orkest tot een zekere eenheid te krijgen moet je niet alleen spelers hebben die individueel een behoorlijke prestatie leveren. Ze moeten het bovendien als team voor elkaar krijgen.

Sommigen van ons-leken-hebben wel eens het idee dat bij een orkest door het grotere aantal spelers kleine individuele fouten wel weggewerkt kunnen worden. In de praktijk ligt dit echter anders.

Vergelijk het orkest met een wekker, één radertje fout en de hele zaak werkt niet meer — in ons geval, klinkt niet meer. En dat is dan alleen nog maar het technisch gedeelte. Van een orkest wordt geeist dat het nog meer doet dan dat alleen. Het moet de muziek tot een eenheid maken die leeft voor de toehoorders, die uitstijgt boven een groep individuele spelers.

Een volgend probleem doet zich voor door onze veel te verwende oren. We draaien maar aan de juiste knoppen en onze verfijnde electronica stelt ons in staat de beste beroepsspelers van de wereld te horen. Vervolgens gaan we naar een uitvoering van het Curaçaose Jeugdorkest en horen dan dezelfde muziek, weliswaar "life" en met misschien meer aandacht, maar uiteraard in een minder volmaakte vorm. Het is natuurlijk niet eerlijk om echt te vergelijken.

Tot zover voldoende verdediging. Nu een paar algemene opmerkingen. De akoestiek van de kerk in Brievengat is slecht. Het geluid resoneert waardoor vooral bepaalde instrumenten wat verwateren, geluiden in elkaar overlopen. Dat is jammer. Huize Welgelegen kon blijkbaar niet gebruikt worden wegens verbouwing en Centro Pro Arte is te duur.

Vooral de violen als groep leken nogal eens het onderspit te delven tegen de rest van het orkest hierdoor. Blaasinstrumenten en piano leken hier minder last van te hebben.

In het eerste gedeelte was het lopen en het vallen van dingen wat storend. De keuze van de stukken en de volgorde van in het algemeen zeer goed. Het waren alle zeer bekende stukken. Wat als nadeel heeft dat velen ze — gespeeld door beroemde beroepsspelers — kennen, waardoor in vergelijking ze meer dan redelijk aan kritiek onderhevig zijn. De plaats voor de wals van Charles Maduro vond ik matig na het veel zwaarder stuk van Milhaud. Deze wals zou het als beginstuk veel beter gedaan hebben.

De avond werd geopend met de Chaconne in g van Purcell. Dit stuk sprak mij het minste aan. Misschien moest ik nog wennen aan de gebrekkige akoestiek. Het werd naar mijn idee wat vlak gespeeld. De tegenstellingen tussen hard en zacht waren te klein. De variaties boven het ritme kwamen er niet voldoende uit. Daarop volgde het zeer bekende Concerto Grosso van Vivaldi. In het allereerste begin leek het heel even wat zwak maar die indruk werd snel weggevaagd. Vooral bij het tweede gedeelte het largo, blonken de solisten uit. Met recht een jeugdorkest. Twee veertienjarige solisten, Martha van Reijen en Carola Landheer viool en met Jessica Lucasius cello gaven een volwassen prestatie en hielden de zaal ademloos. Ik vond dit, mede gezien de leeftijd een hoogtepunt van de avond. Het levendige Renaissance-idee kwam er geheel uit.

Dit stuk werd gevolgd door het zeer gedisciplineerd uitgevoerde "Air and Dance" van Delius. Hierop volgde Milhaud met de "Suite Francaise" waarin verschillende streken in Frankrijk getypeerd worden door muziek; Normandie, dat aan de jacht doet denken; Brittany, wat neuzelend en traag; het actieve Ile de France. Het zwaarmoedige verslagener Alsaca—Lonaine en de wat zoetelijker, bezadigde Provence.

Ik heb al gezegd dat de Wals van Maduro een wat vreemd contrast vormde hierop. In een wals zit altijd wat frivools en het overschakelen daartoe kostte in ieder geval mij nog wat moeite.

Na de pauze kwam het piano concert met op 11 nr 1 van Chopin met als solist Wim Statius Muller. Het orkest haalde hierbij als orkest een hoogtepunt door bescheidenheid. De piano domineerde. De solist beheerste het stuk, zoals het ook moet. Het is piano met orkest. Het risico is dat een orkest teveel aandacht eist. Dat was hier niet het geval. Wim Statius Muller speelde met flair en met het juiste gevoel voor show. Het was spel en tegenspel tussen piano en orkest. Technisch was het af en ook het gevoel ontbrak niet. Chopin, een romantisch gedicht?

Als toegift werd er een wals van de solist zelf gegeven waarbij alleen een bas heimelijk meedeed. Als "jeugd orkest" was dit gedeelte na de pauze minder indrukwekkend. Als slot moet ik zeggen dat het geheel zeer de moeite waard was. Mochten de organisatoren een betere zaal krijgen de volgende keer dan zou het geheel nog beter tot zijn recht komen.

Rest mij nog te zeggen dat ik het een geweldige prestatie vind zo'n 50 spelers tot zo'n eenheid te krijgen. Het is hier op zijn plaats de hoekstenen van dit orkest; de Landheeren, Davelaar, Jan Dam (onder de Arubanen, Lisa de Vries en Harry v/d Putten.) die meewerkten en uiteraard de heer Eric Gorsira te bedanken voor hun inzet en hun vermogen zo'n grote groep jeugdigen tot prestatie te motiveren.

M.S

Oproep ouders kinderen met suikerziekte

WILLEMSTAD — Het plan bestaat alle ouders van kinderen, die aan suikerziekte lijden, bijeen te brengen. Dit plan is geopperd door mevrouw Tr.Evertsen-Quast die al eerder in het orgaan van de Curaçaose organisatie van mensen met suikerziekten, het een en ander vertelde over haar ervaringen op dit gebied. In het decembernummer van Suku van bedoelde organisatie Sokudi, komt zij weer aan het woord en heeft onder meer deze suggestie gedaan. Samen namelijk kunnen de ouders van elkaar leren hoe de problemen op te vangen. Maar alleen het feit dat men beseft dat er meer mensen zijn met dezelfde moeilijkheden geeft al enige steun. Ouders van kinderen met suikerziekte kunnen contact opnemen met mevrouw Evertsen (tel.: 44460, Alexanderlaan 10).

DE FAMILIE CHARLIE Croes van Seroe Patrischi 59 ontving uit Nederland bericht dat zoon Erwin Croes geslaagd is voor Niva accountant. Erwin is een broer van Tico Croes die hoofd van de eilandelijke Accountantsdienst op Aruba is. Hij zal spoedig naar Aruba terugkeren.

Parool: Aruba onder druk gezet

WILLEMSTAD — De door de commissie Biesheuvel gevolgde methode doet nogal bruut aan, zo stelde het Nederlandse dagblad Het Parool onlangs in een hoofdartikel vast. Maar er zat voor Nederland vermoedelijk niet veel anders op. Nederland heeft zich tenslotte niet alleen te bekommeren om de toekomst van 60.000 Arubanen, maar ook om die van de 180 duizend overige Antillianen.

Onder de kop Aruba onder druk heeft Het Parool aandacht besteed aan de verleden maand gehouden slot-vergadering van de Commissie van 7 Nederland heeft toen, zoals Het Parool het formuleerde; de knoop doorgehakt en de Arubanen voor de keus gesteld: Nauwe samenwerking, bij voorkeur in een monetaire unie, óf anders op korte termijn helemaal op eigen been staan. De animositeit tussen Aruba en Curacao heeft al zolang de interne verhoudingen in de Antillen verziekt, dat het land practisch onbestuurbaar is geworden.

Een feit is natuurlijk wel, zoals Betico Croes opmerkte, dat de commissie Biesheuvel tot taak had de gevolgen van de Arubaanse onafhankelijkheid te bestuderen en niet de bevoegdheden had de Arubanen de wacht aan te zeggen. Wat niet wegneemt, dat Nederland op de Ronde tafelconferentie die spijkers met koppen zal moeten slaan, ongetwijfeld eenzelfde verbloemde houding tegen Aruba zal aannemen als d de Nederlandse vertegenwoo gers in de commissie-Bieshe is gedaan.

Het is voor de Aruban dus zaak in de tussenligge periode eens goed te bezin op het voor en tegen van he korte termijn op eigen be komen te staan. Aldus Het rool.

Kuminsando for di 12'or di merdia

Dia di Streanan Deportivo 1982 mayan den SDK

WILLEMSTAD – Mayan, riba selebrashon di dia di Statuut, ta tuma luga den Sentro Deportivo Korsou na Brievengat e akontesimentu kaminda tur e Streanan Deportivo lokal ta topa otro. E programa titula "Dia di Streanan Deportivo 1982." ta priminti di bira un bon espektakulo ora ku e miho deportistanan den 17 diferente ramo di deporte - tantu femenino komo maskulino - enfrenta otro pa saka e dosnan miho di 1982.

Demonstrando nan kalidat den varios ramo di deporte e partisipantenan lo risibi punto i esun ku na final akumula mas miho puntuashon ta sali vensedó. E programa ku ta pendiente pa kuminsa 12'or di merdia den e sala kubri di SDK, lo kubri tur e diferente fasilidatnan ku e sentro deportivo ta posee. Es desir e pisina, stadion i sala kubri, kaminda e streanan tin di demonstra nan kapasidat.

PROGRAMA

E programa ofisial ta komo siguiente: Pa 11'or di mainta lo tin un reunion entre e hurado i e streanan deportivo; entre mitar di diesdos i 12'or aktuashon di grupo di aguinaldo Potencia Navideña; 12'or pa 12'or i kuartu lo tin e apertura ofisial kaminda lo dirigi palabra e presidente dje Komishon organisadó señor Henky Daniels, señor Winston Lourens (diputado di deporte) i señor Clovis Lodewijks (presidente di CSF). Pa 12'or i kuartu te ku 2'or ta tuma luga kompetensianan den e sala kubri ; di 2'or pa 4'or kompetensia den pisina; pa 4'or te 6'or kompetensia den stadion i pa kuartu pasa di seis lo anunsia e ganadónan.

E entrega di premio lo tuma luga na Hotel Holiday Beach. Entrada pa e Dia di Streanan Deportivo ta kompletamente gratis.

PARTISIPANTE

E partisipantenan ta: Di atletismo Tyron Minguel i Yvette Rojer; di Badminton Eddie Leito i Yvonne Dam; di beisbòl Ramses Sprock; di basketbòl Rudsel Zimmerman i Nidia Daal di bodybuilding Wendley Lourens; di esgrima Daniel Polanco i Mingdalia Juliet; di futbòl Sedney Marten; di judo Oliver Schmidt i Atty Allée; di karate Rinfred Martina; di Karting Clyde de Windt i Ria Veth; di natashon Evert Kroon i Mickey Rowaan; di peso Gerardo Chong; di Ping pong Robert Hosé i Ruthmila Vos di sòftbòl Alvaro Ascencion i Ruthseline Martina; di Tae-Kwondo Elfrin Francisca; di tenis Jeanine Phelipa; di vòlibòl Michaelson Casilio i Mirelva Martis.

Ethline Franken di vòlibòl i Chucu Zimmerman komo representante di bòkseo lo ta presente pa defende nan titulo logra durante e kompetensianan di 1979.

Kriek opnieuw Australisch kampioen

MELBOURNE — Johan Kriek, verdediger van de titel, heeft maandag in Melbourne de finale van de open Australische tenniskampioenschappen gewonnen. In de eindstrijd versloeg de Amerikaan zijn landgenoot Steve Denton met 6-3, 6-3, 6-2.

Vorig jaar behaalde Kriek de titel door in de eindstrijd Denton in vier sets te verslaan. De titel in het heren-dubbelspel was voor de Australiers John Alexander en John Fitzgerald. Zij versloegen de Amerikanen John Sadri en Andy Andrews met 6-4, 7-6.

Bridgeclub "Korsou"

WILLEMSTAD — Op vrijdag 10 december werd de voorlaatste ronde verspeeld van het Kersttoernooi bij bridgeclub "Korsou".

De uitslag luidde: 1.mevr. De Vries/heer Moenir-Alam 66,56%; 2.mevr. Vos/heer Maas Jr. 59.25%; 3.mevrouw Meiboom/heer Oenes, heren Brown/Prinsen 57.95%; 5.dames Geenen/Bergsma 56.66%; 6.heren Van de Ende/Van de Pol 54.87%; 7.heren Bok/Mercera 54.22%; 8.mevr. Bongers/heer Berend 54.06%; 9.dames Deelstra/Wosikowski 53.73%; 10.dames Johnson/Cron 53.41%; 11.heren Groot/Roerhorst 51.30%; 12.dames Henriquez/Schnitger 50.65%; 13.echtpaar Roger 50%. De overige paren scoorden minder dan 50%.

De totaalstand is aanzienlijk spannender geworden dankzij het falen van de leiders, de heren Beerman/Vos. Weliswaar hebben deze nog de leiding doch zij zullen zich op de laatste wedstrijddag goed moeten weren om zich de heren Brown/Prinsen, Serphos/Kroeger van het lijf te houden.

Op vrijdag 17 december zal de laatste avond in deze reeks worden verspeeld; deze clubavond is tevens de laatste van dit kalenderjaar.

Marathon Honolulu voor Gordon

HONOLULU — De Amerikaan Dave Gordon heeft de tiende marathon van Honolulu gewonnen. Gordon finishte in de recordtijd van 2.15.30. De snelste tijd in de Hawaiiaanse marathon stond sinds 1979 op naam van zijn landgenoot Dean Matthews met 2.16.13.

De uitslag is: 1.Dave Gordon (VS) 2.15.30; 2.Duncan McDonald (VS) 2.17.44; 3.Kjell Stahl (Zwe) 2.28.32; 4.Katsuhiro Tachikawa (Jap) z.t.; 5.Frank Shorter (VS) z.t.

Bij de dames zegevierde de Amerikaanse Eileen Claughs in 2.41.10. Er waren 10.000 deelnemers.

WILLEMSTAD – Riba e kombinashon di potret por mira dos bunita momentu di akshon durante dje bataya entre Scorpions i Road Runner den beisbol Liga Hubenil. Mayan desishon lo kai ta kua ekipo ta bira kampeon.



Kulimnashon play-off beisból Liga Hubenil

WILLEMSTAD — Mayan lo tin kulminashon dje play-off final di beisbol Liga Hubenil ora ku e ekiponan di Royal Scorpions i Road Runner enfrenta otro pa 1'or di merdia riba tereno di Stuyvesant banda di hotel Holiday Beach. E serie di tres partido aktualmente ta empata 1-1 ya ku ambos ekipo a logra un viktoria durante dje fin di siman ku ta tras di lomba.

Road Runner den e prome partido ku a tuma luga riba djasabra a sabi di derota Scorpions ku skor di 5-3. Su djadumingu siguiente e ekipo di Yuyu Schoop ta rekupera i derota Road Runner ku skor di 11-6.

Prome ku e partido final entre e dos ekiponan ariba menshona, ta tuma luga pa 10'or di mainta e enkuentro di All Star entre e selekshon di Pariba i esun di Pabou. Despues ta sigi e kandente partido entre Scorpions i Road Runner i finalmente pa 4'or lo tin otro clash ora ku e selekshon di dirigentenan di Pariba i Pabou enfrenta otro.

Hollandia van verdere deelname domino-finale uitgesloten

SANTA CRUZ — In de domino-finale is Old Parr nog steeds ongeslagen koploper met 9 gewonnen en 0 verloren partijen. De jongste uitslagen in deze finale zijn: Pedro's Place-Madiki Stars 21-16; Old Parr-Joey's 21-10; Nwiwa-Madiki Stars 21-12; Joey's-Pedro Place 21-16; Nwiwa-Hollandia 21-0, default-zege wegens het niet verschijnen van Hollandia. Dit was de tweede keer dat Hollandia niet kwam opdagen, zo werd dit team van verdere deelname uitgesloten.

De stand is als volgt: Old Parr 9-0; Nwiwa 6-3; Joey's 6-4; Pedro's Place 5-5; Madiki Stars 2-8; Hollandia 1-9. Morgenmiddag om twee uur wordt in de Trappersclub de laatste wedstrijd gespeeld tussen Old Parr en Nwiwa.

Gran duelo entre Boekhouder i Sloop

Fuji a bai nuebe inning ku Twins 5-3

WILLEMSTAD – E kampeonato di sòftbòl lokal a kontinua ayeranochi den stadion di SUBT ku dos partido, for di kua Sta. Rosa Nabco i Fuji Film a sali vensedó. E enkuentro di mas emoshonante tabata sin duda e partido den kua Fuji a bataya durante di nuebe inning pa logra derota e ekipo di Twins/AGC ku a duna fuerte resistensia. Tabata te den e ultimo inning ariba menshona ku e ekipo di Fuji ta anota dos kareda pa finalmente bai ku e viktoria ku skor di 5-3. Erwin "Paya" Boekhouder kende a resulta e pitcher ganadó, relevando Rules Gijsbertha den di dos a percurá pa un berdadero duelo entre Compader Sloop kende a bai henter e ruta pero kai vensi.

Pa Fuji: 5 kareda; 10 hit i 5 eror, Ronald Steward a konekta di 4-3. Pa Twins: 3 kareda; 6 hit i 6 eror, Raymond Soerka a konekta di 4-2. Remarkabel si, ta e kantidat grandi di eror kua ambos ekipo a komete.

STA ROSA–MOSAICOS

E ekipo di Sta Rosa/Nabco den e prome enkuentro a derota Mosaicos Antillanos ku skor di 15-10. Si e partido entre Fuji i Twins a wordu karakterisa pa hopi eror, esun entre Sta Rosa i Mosaicos tabata unu ku un kantidat grandi di kareda. Junny Merced a bai ku e viktoria mientras ku Cornelia a resulta e pitcher perdedó. Wilfred Martiszoon i Eithel de Caster a bai respektivamente di 4-3 i 1-1 pa Sta Rosa. Myron Clara i Edsel Lard a bai di 4-3 i 1-1 pa Mosaicos.

KONTINUASHON

Mayan e kampeonato ta kontinua ku un kantidat grandi di partido riba tereno di St Joris i Zapateer, kuminsando for di 10'or di mainta.

Kampeonato di beisbòl Liga Vruminga

WILLEMSTAD – E kampeonato di beisbol Liga Vruminga a kontinua durante dje fin di siman ultimo ku varios enkuentro den e ballpark na Sta Maria. E resultadonan tabata komo siguiente:

DJASABRA

SUPER SPORT SHOP-FATUM: 8-2; hit 6-1; eror 1-3. Pitcher ganadó Clayton de Lanooi, perdedó Germain Plaatte. Miho bateadó pa Sport Shop tabata Slisswing de Windt 4-2 i pa Fatum Michel Kinburn 2-1. XEROX-RICOH: 4-3; hit 2-3; eror 2-2. Raishel Angela a resulta e pitcher ganadó i Edmundo Elsevijf a perde. Ronald Chirino a bai di 2-1 pa Xerox i Enecio Richardson di 3-2 pa Ricoh.

HOLIDAY BEACH-RADIO SHACK: 7-2; hit 3-1; eror 3-0. Pitcher ganadó tabata Michel Martines, perdedó Raisel St. Jago. Miho bateadó pa Holiday tabata Arlington Zimmerman 2-1 i pa Shack Ingemar Domacasse 2-1. ABN-SHELLTOX: 4-2; hit 3-4; eror 0-1. Pitcher ganadó a resulta Eugene Hooi, perdedó Cleverny Wernet. Derren Hollander a bai di 2-2 pa ABN i Stephen Gibbes di 3-2 pa Shelltox.

DJADUMINGU

RICOH-SHELLTOX: 4-3; hit 4-4; eror 2-1: Sorel Markwich a bai ku e viktoria i Vernon Pieternella a perde. Eunices Richardson a bai di 3-2 pa Ricoh i Ingemar Pieters di 3-2 pa Shelltox. FATUM-RADIO SHACK: 13-3; hit 6-3; eror 2-4. Lenox Lard a gana i Jorge Henriquez a perde. Michel Kinburn a bai di 3-2 pa Fatum i Mark van Dinten di 3-2 pa Radio Shack. HOLIDAY INN-MARCHENA HARDWARE: 4-1; hit 2-1: eror 0-0. Pitcher ganadó tabata Etienne Noten, perdedó Alexis van Aanholt. Etienne Noten a bai di 3-1 pa Holiday i Glensic Eisden i Ralph Milliard di 3-1 pa Marchena. PEPSI COLA-ABN: 6-3; hit 5-2; eror 2-1. Ramiro Balentina a gana i Ryan Hollander a perde. Thomas Allen a bai di 2-1 pa Pepsi i Derren Hollander i R. Melendez di 2-1 pa ABN.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua mayan djarason ku kuater partido pa 10'or Pepsi Cola — Radio Shack; 12'or Marchena Hardware — Shelltox; 2'or Holiday Inn — ABN i pa 4'or Super Sport Shop ta sali kontra Xerox.

ATLETIEK/PHILADELPHIA — Mary Decker is door de Amerikaanse Atletiekunie (TAC) uitgeroepen tot atlete van het jaar. In 1982 heeft zij zeventien keer een wereldrecord of een beste wereldprestatie bij indoor-wedstrijden gelopen. Bovendien herzag zij de Amerikaanse recordlijsten voor zowel binnen als buiten over vrijwel alle afstanden tussen de mijl (1609 meter) en de tien kilometer.

Voetbal om Statuutbeker veteranen-teams

ORANJESTAD — Woensdag 15 en zaterdag 18 december organiseert sportvereniging Mercurius wederom zijn traditionele Statuutbekertoernooi op het veld van Mercurius bij de Marlboro-tennisbanen. Gerenommeerde veteranenteams als Pova, Inter, Phoenix, White label, Roma, Teachers United, Hooiberg vets en uiteraard Mercurius zullen uitmaken wie dit jaar met de wisselbeker naar huis mag gaan. De eerste Statuutbeker werd definitief door Pova gewonnen (in 1977, 1978 en 1980). Het team dat drie keer wint, wordt definitief winnaar van de Statuutbeker. Roma won in 1979 en 1981. Op Statuutdag begint de eerste wedstrijd tussen Pova en Mercurius om kwart over tien. Zaterdag 18 december begint de eerste wedstrijd om 2 uur.

Geheel gesponsord door firma Boolchands

Penn jeugd tennis-toernooi groot succes

WILLEMSTAD — Afgelopen zondag werden op de tennisbanen van Asiento te Rust en Burgh de prijzen uitgereikt van het jaarlijkse Boolchand's/Penn open jeugd tennistoernooi. Dit toernooi werd in zijn geheel gesponserd door de firma Boolchand/Penn. Het toernooi startte op 13 november en eindigde op 5 december. Voor dit toernooi hadden 50 meisjes en 95 jongens ingeschreven.

Gemiddeld werden door de week 12- op zaterdag en zondag 35 wedstrijden gespeeld. De wedstrijden waren verdeeld in 13 klassen en in totaal werden 190 wedstrijden gespeeld. Een bijzonderheid van dit toernooi was dat de beste speelster van het toernooi (Ingrid Gonesh), ingedeeld werd bij de jongens in de enkel-klasse. Ingrid was in de finale jongens enkel gekomen na van de jongens Briedijk en Coffie en Van der Net gewonnen te hebben. Vóór de prijsuitreiking had de heer Boolchand het bestuur van SOV Asiento en alle medewerkers bedankt voor hun medewerking tot het welslagen van dit toernooi. De heer Boolchand deelde mede dat de firma Minolta 2 camera's ter beschikking had gesteld voor de finalisten in de enkel "B" klasse zowel jongens als meisjes. Een primeur van dit toernooi was, dat alle deelneemsters en deelnemers een certificaat ontvingen. De prijzen werden uitgereikt door de heer en mevrouw Boolchand

Na de prijsuitreiking had de tennisclub Asiento een barbeque georganiseerd voor alle deelnemers. Gezegd kan worden dat het Boolchand's/Penn open jeugd toernooi van het jaar 1981 een goede afsluiting was. De uitslagen van de finale wedstrijden waren als volgt:

MEISJES: meisjes enkel D-klasse: P. Dijkhuizen-J. Blanken 6-3, 6-4; meisjes enkel C-klasse: R. Agard-S. Simon 7-6, 6-2; meisjes enkel B-klasse: A. Paula-H.v. Landschot 6-3,6-4; meisjes dubbel C-klasse: Simon/Agard — Siblang/V. Koert 6-0, 6-2; meisjes dubbel B-klasse: V. Landschot/Rowel - Paula/Gonesh 6-0, 6-2; GEMENGD DUBBEL KLASSE: Hart/Stein–Diepenhorst/kranenburg 8-6; Agard/Kranenburg–Simon/Simon 6-2, 4-6, 7-5.

JONGENS: jongens enkel D-klasse: B. Agard - R. Chapman 6-2, 4-6, 6-3; jongens enkel C-klasse: P. Chapman - W. Simon 7-6, 6-3; jongens enkel B-klasse: M. Verspuy - I. Gonesh 7-5, 6-3; jongens dubbel c-klasse: Simmon/Kranenburg Pieter/Celestina 6-4, 7-6, jongens dubbel B-klasse: Minguel/Ooms -- Coffie/Van der Net 6-4, 6-4; gemengd dubbel B-klasse: Gonesh/Gerth - Paula/Minguel 7-5, 6-1.



WILLEMSTAD– Op de foto combinatie ziet men een beeld' van de prijsuitreiking waarbij van boven naar beneden: R. Chapman winnaar enkel D-klasse jongens; Abigal Paula en Tino Minguel kampioen gemengd dubbel B-klasse en N. van Landschot winnaar B-klasse meisjes, hun prijzen uitgereikt krijgen.

Ku partisipashon di jinetenan Venezolano

Otro espektakulo hipiko mayan na Koral Tabak

WILLEMSTAD – Pa medio di esaki Fundashon pa promoshon di Hipismo Kurazoleño kier rekorda tur fanatiko di hipismo lokal ku ayera atardi e delegashon Venezolano a yega Korsou, pa e gran espektakulo ku lo tuma luga mayan , riba pista di Koral Tabak. E kareda nan lo kuminsa pa 10'or di mainta i entrada lo ta manera kustumber.

Den e delegashon Venezolano lo tin jinetenan manera Gustavo "El Monstruo" Avila, felix Garcia, Jose Vicente Sanches, Antonio Jose Utrera, Eduardo Lamas, Andres Bianco, Argenis Lopez, Manuel Lira, Jesus Salcedo, Jesus "El Negro" Marques, mientras ku Magin Zamora ta yega awe tardi.

E ex-jinete Carlos Peres tambe a yega Korsou, huntu ku e famoso narador hipiko e òutentiko Hector Alonso di "Continente Hipico", Fred Desiderius di Monitor Hipico huntu ku Carlos Silva. Tur e persona nan aki lo ta di gala den nos Hipodromo Koral Tabak. Tur e jinetenan lo tin oportunidat di kore i gana riba lomba di nos puro sangernan manera, Mistiquille, Destroyer, Raquel B, Blooming Bounder, Never Carring, La Borinqueña, Romex, Tifon, Querubin, Apple Queen Abusadora, Rio Cañas i Princely Nashua.

Lo tin diferente klasiko riba diferente distansia manera, 1300 meter pa kabainan di A-klas pa Kopa Pet Care; 1400 meter pa kabainan di AA-klas "Klasiko Dia di Statuut" obsekia pa Kas Olympico.

Manera tur fanatiko di hipismo por mira lo tin kandela mayan riba pista di Koral Tabak. Fundashon ta spera ku tur hipiko lo kopera ku e deporte di hipismo asina duna un aporte espesial na e espektakulo ya ku bo tambe ta yuda kontribui na engrandese nos deporte. Fundashon ta pidi pa tur hende bin trempan ya bo por pasa rapidamente pa Hipodromo Koral Tabak. No ta permiti ningun hende pa bin bende kos riba tereno, pasobra bo no por pasa ku kos di bende. Fundashon ta spera ku tur kos lo bai bon i ku tur hende lo gosa inmensamente di e karedanan ku lo wordu organisa. Un boka bisa otro.

Geen visum voor sportlieden uit Z-Afrika

DEN HAAG — De Nederlandse regering zal sportcontacten met Zuid-Afrika uitdrukkelijk tegengaan en ook Zuidafrikaanse sportlieden die door Nederlandse sportorganisaties worden uitgenodigd een visum weigeren. Minister Van den Broek van Buitenlandse Zaken zei dit woensdagochtend in de Commissie van Buitenlandse Zaken in de Tweede Kamer, die bijeenkwam naar aanleiding van de op 1 januari in werking tredende visumplicht voor Zuidafrikaanse staatsburgers.

Die visumplicht zal gelden voor overheidsfunctionarissen, militairen en vertegenwoordigers van culturele en wetenschappelijke organisaties. Het ligt niet in debedoeling de zakelijke contacten met Zuid-Afrika te verbreken, aldus Van den Broek. Ook blijft bezoek van kerkelijke vertegenwoordigers en familiebezoek mogelijk. Uiteraard zal het internationale wapenembargo strikt worden gehandhaafd.

Ten aanzien van de sportcontacten is het standpunt van de regering niet in overeenstemming met dat van de Nederlandse sport federatie, die vriendschappelijke contacten wilde uitsluiten maar als het gaat om sportorganisaties met internationale verplichtingen wilde vrijwaren.

De vertegenwoordigers van CDA en PvdA lieten weten zich in het door de regering uitgezette beleid wel te kunnen vinden, al zei de socialist Wallage de schroeven wel wat steviger aangedraaid te willen zien.



TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

MAZDA 929 STATIONWAGON 1977, Mahoemaweg 17, tel.: 81268.

WEGENS VERTREK: Een Lada 1200 Stationwagon, bouwjaar '81, met autoradio, wagen verkeert in prima staat van onderhoud, Afl. 4.800,-, financiering via Car. Credit mogelijk, Cybelestraat 7, tel.: 37775.

WEGENS VERTREK: Een antieke zaalset van mahoniehout, circa 100 jaar oud. De set bestaat uit 2 schommelstoelen, 2 gewone stoelen, 1 bank en een tafel. Het verkeert in uitstekende conditie, Cybelestraat 7, tel.: 37775.

TOYOTA COROLLA Coupé 1978, standard, 2-drs, wit, i.z.g.a., tel.: 81218.

WEGENS VERTREK: VW Passat LS '77, met stoffenbekleding+radio in prima staat; 6-pits de luxe gasfornuis; Cetron deluxe ijskast; wringerwasmachine; Gründig stereo radiomeubel met autom. platenspeler; rundlederen bankstel (3-zits+2-zits; color tv; 1-pers. bed+matras; 1 pers. opklapbed+matras; porchset; 2 Frigidaire airco's; fietsen; div. huish. art. etc., Kaya Mamondengue D-3, Romar Estates, Seroe Mahuma Oost.

AUTO LANCER GL 1982, automatic, radio AM/FM, airco, power-steering, fl. 10.500,-, tel.: 35048.

WASMACHINE AUT. GE, z.g.a.n., fl. 750,-, tel.: 674049.

AUTO MERK Brisa, Penelopeweg 1, tel.: 671137.

TOYOTA COROLLA Coupé 1975, tel.: 611766, na 18.00 uur tel.: 78798, Totolicaweg 8.

ITEMS SALE at reasonable prices, woensdag 09.00-16.00 uur: pannenset; stofzuigers; vloerboener; speelgoed; kapstokken; allerhande boeken; kaartenbakjes; bureaustoelen/fauteuil; houtbewerkersbankschroeven; waterpomp-incompleet; diverse airco's GE; lichtornamenten/lampekappen; autokrikken; diverse matrassen/onderstellen; krantebakken; insecticide pomp; specifieke wijnen; 1/2" nipples e.d.; electronische apparatuur; H.Avondmaal tafelkleden, de rest is te veel om op te noemen, Troepiaalweg 22, Julianadorp.

FORD VAN, Kamperbus met eigen kookgelegenheid, stahoogte, icebox, zit/slaapplaatsen, ideale baaitransport, Scout International, praktisch nieuwe banden, ideaal transport voor de handyman, Troepiaalweg 22, Julianadorp.

PICK-UP TOYOTA Hi-Lux, bj. '79, prijs fl. 6.500,-, phone: 78078, Tras di Seru 85.

FORD LTD Landau '79, Weto 161, tel.: 675350 na 6 uur.

MALIBU CHEVROLET '78 i.g.st.; massage-tafel ped.st.; bijz. st. med. tafel; tuingereedsch.: kruiw., scheppen, hark, chap enz.; brievenb.; neon-lampen; planten enz., tel.: 55354.

NIEUWE AIRCO (14.000 BTU); hang/legkast; tweepers. bed; electr. grill (220 V); rijlaarzen (maat 39); porchset, tel.: 81813.

DATSUN 120Y, bouwjaar 1974, prijs fl. 1.600,-, over prijs valt te praten, tel.: 53208 na zes uur pm.

EEN BUFFET met tien kussens voor een bankstel, samen fl. 200,-, Toko Fruteria Da Costa, Mon Reposweg 45.

AUDI '76, i.g.c., tel.: 671163.

DAMESFIETS+RACEFIETS, merk Peugeot; filmcamera merk Eumig, Rooseveltweg 107, tel.: 81094.

WEGENS VERTREK: Simca

Horizon GLS 1979; Toyota Corolla 1980; slaapkamerset (2 eenpersoonsbedden, kast, spiegel), tel.: 44487.

CELICA 1979, airco en cassetteplayer, vraagprijs fl. 7.500,-, tel.: 25646.

TEKENTAFEL MET parallelleiding, afm. +110x85 cm, tel.: 37897.

PAARD PASO Fino, fl. 2.000,-, tel.: 36434.

RENAULT 16 TX, bouwjaar 1977, km.-stand 60.000, prijs fl. 5.500,-, tel.: 9-4275.

FORD PICK-UP '79, full equip., fl. 9.500,-, financiering mogelijk, tel.: 36453.

PORCH SALE met o.a. antiek, woensdag 15 december, 10-12 uur, Valkenweg 8.

VOLKSWAGEN PASSAT 1977, fl. 2.800,-, Marian Klokkers, Reigerweg 2, tel.: 78229.

3 VERSCHILLENDE HANGLAMPEN, kleuren wit/beige/donkerbruin/bamboe; wandmeubel wit hout; verschillende keukenartikelen, tel.: 43597 na 17.00 uur, Dommelstraat 32.

KINDERWAGEN (6 maanden—2 1/2 jaar); campingbedje; stroller, tel.: 25121.

WEGENS VERTREK: Mercury Bobcat Tudor 1980, km. 24.000, kleur geel, AM/FM radio, power-steering, Tidy air en blue yelled, z.g.a.n., NAfl. 12.900,-. Inl.: Bonamweg 25, tel.: 79187.

LADA, BOUWJR. 1980, prijs n.o.t.k. Inl.: tel.: 612994.

DUFOUR SURFPLANK, super Regatta surfzeil Neil Pryte, z.g.a.n.; kleinbeeld fototoestel Cannon AE1 en Datamatic met flits, tel.: 9-4307.

MAZDA VAN 1975, motor 1000, motor pas overhaul, tel.: 26002.

PONTIAC SUNBIRD 1978, prijs fl. 3.500,-, tel.: 79235.

TOYOTA STARLET Stationwagon 1982, 4 maanden met blue-yell, tel.: 77825.

1 SET Di sala cu a cabá di fura; 1 wandmeubel; 1 kashi di glas. Inf.: Hanenberg 3, tel.: 671219 despues di 3'or atardi.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

JONG ECHTPAAR zoekt voor zo spoedig mogelijk een ongemeubileerd huurhuis met min. 2 slaapkamers, tel.: 43367 na 18.00 uur, kantoor tel.: 613755 tst. 30.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

WANTED URGENT: live-in maid, tel.: 79053.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

CRUISER 42 FOOT Matthews in Bristol condition, twin 300's, FWC full electronics, airconditioning, generator, extra's too many to list, replacement cost $ 376.000,00 US, sacrifice at $ 120.000,00 US, Malmokweg 23 at 6 pm, phone: 26047.

SAILBOAT 1982, 20 foot, fiberglass sloop/keet, cabin sleeps two, toilet, large cockpit, many extra's, trailer designed and custom built for heavy weather sailing, this is a Cadillac of sailboats, used three times, landed cost in Aruba $ 22.500,00 US, sacrifice at $ 12.000,00 US, Malmokweg 23 at 6 pm, phone: 26047.

PORCH-SALE: VW Gurgel 1980; 13.000 BTU National airco; Mistral competition; grote kwihi-table; plants etc., all in excellent state, Bergoerooi 51, phone: 25683.

BLACKBELLY SCHAPEN vanaf NAfl. 250,-/paar, Cohen, Noord 3.

1 ZITKAMERSET, sofa en twee stoelen, Canadees, in zeer goede conditie, Schotlandstraat 24, tel.: 21798.

STOVE; 2 AIRCO'S; Perz. tapijt, tel.: 22248.

4 CHANNEL PA-system '82 without speakers, merk Sunn, fl. 600,-, ideal for small group; 1 electric guitar fl. 1.500,-, only one owner, phone: 29116 or contact Lord Koely.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

TA BUSCA un cria pa trabao di cas i keda drumi, eventual firmamento posibel, tel.: 46167 8.30-12.00 i 2-5 pm; tel.: 46728 despues di 6'or pm.

HULP IN de huishouding, drie ochtenden in de week. Inl.: tel.: 25463, San Miguel 11A.

DIVERSEN ARUBA

OPPASHUIS GEZOCHT vanaf 6 jan. '83, tel.: 47321.

WORLD IN A NUTSHEL

HAGUE — Foreign [illegible]r Hans van den Broek [illegible]ke a statement in parlia[illegible]his afternoon (Tuesday) [illegible] recent events in [illegible]m,. the Foreign Ministry [illegible]re yesterday. It was not [illegible]r whether the statement be followed immediately brief debate because the [illegible]ment and the standing affairs and development [illegible]ttees are due to discuss [illegible]ve of violence in Surinam Thursday morning. [illegible]gers who arrived here [illegible]y by air from Parama[illegible] the capital of Surinam, [illegible] least 38 people were during the outbreak of [illegible]e in the former Dutch [illegible]y. A total of 229 [illegible]gers, mostly Surinamese [illegible] Dutch passports, left [illegible]urinam capital last night Surinam Airlines (SLM) [illegible] after special permission [illegible]iven for the flight by [illegible]m's military rulers. Our [illegible]spondent reported that people returned to work [illegible]aramaribo today ending [illegible]s which broke out in [illegible] against the armed for[illegible]ctions last week.

[illegible]ate and Church sources [illegible]eople went back to work "sheer fright". They said [illegible]ls re-opened but sent home because classroom [illegible]dances were too small. [illegible] sources said there was a [illegible] atmosphere" in the [illegible] and the situation was [illegible] and very tense". [illegible] gathering was still [illegible] by the military rulers [illegible]ople were afraid to talk to [illegible]ther on the streets. The [illegible] said no official informa[illegible]n the situation had been to the Surinam popula[illegible] by the military govern[illegible]ment. Petrol f[illegible] stations were ordered to [illegible] open.

THE HAGUE — A member of the executive committee of the International Football Federation (FIFA) was executed in [illegible] last week after an attempted coup there, FIFA said yesterday. André Kamperveen, a [illegible] Surinam Minister of Culture, Youth, Sports and Information, had been a member of FIFA's 21-man executive committee since 1980. A FIFA spokesman said the 150-nation organisation had learned of Mr. Kamperveen's death through [illegible] of his family living in the Netherlands and through the Football Association of C[illegible].

WARSAW — Martial law in Poland will be suspended on December 31, government spokesman Jerzy Urban said yesterday. Mr. Urban told reporters the Sejm (parliament) will meet on December 18 to pass the necessary laws. Mr. Urban was speaking as the Sejm began the process of approving the legal steps needed to suspend martial law exactly a year after it was imposed to halt the political challenge of the Solidarity free trade union.

STOCKHOLM — Two liberal Scandinavian n[illegible] today awarded a freedom prize to Lech Walesa, leader of Poland's banned Solidarity free trade union. Sweden's Dagens Nyheter and Denmark's Politiken said the 100.000 Swedish crown ([illegible] dollar) prize went to Mr. Walesa for his and Solidarity's struggle for the right to live in freedom and truth".

AMMAN — [illegible] guerrilla leader [illegible] Arafat met Jordan[illegible] yesterday to [illegible] Jordan's [illegible] to Washington [illegible] talks [illegible] Middle [illegible] Mr. Arafat [illegible] Palestine [illegible] (PLO)., [illegible] side at a meeting of the newly-formed higher Jordanian-Palestinian committee prime minister Modar Badran headed the Jordanians.

ROME — US Secretary of State Heorge Shultz had a private meeting with Pope John Paul yesterday as part of a busy schedule which also included talks with Italian leaders and visiting Egyptian president Hosni Mubarak. Mr. Shultz, who arrived on Saturday night on his fourth stop in a seven-nation European tour, was believed to have discussed the Middle East situation and Poland during his half-hour meeting with the Polish-born Pontiff, Vatican sources said. There was no official account of the Vatican talks, but the Polish situation was certain to be a topic.

ROME — Egyptian President Hosni Mubarak and US Secretary of State George Shultz had a half-hour meeting in Rome today on Middle East developments which the Egyptian leader described as Frank and constructive. Mr. Mubarak arrived yesterday in the Italian capital to address the United Nations international fund for agricultural development and Mr. Shultz has been here since Saturday as part of a seven-country European tour.

LISBON — — Prime Minister Francisco Pinto Balsemao was under growing pressure today to resign after Portugal's ruling Democratic Alliance suffered a major setback in key local elections. The leaders of the socialist and communist opposition demanded that Mr. Balsemao step down after his Social Democratic Party (PSD) emerged as the biggest loser in yesterday's local government elections. Mr. Balsemao said on television early yesterday he had no intention of resigning and insisted the Democratic Alliance had a mandate to govern until 1984.

BRUSSELS — The European Community's Foreign Ministers are "seriously concerned" about recent events in Surinam but took no decisions yesterday affecting relations with the former Dutch colony, Dutch Foreign Minister Hans van den Broek said. Speaking to newsmen after talks with his nine opposite numbers he said they had been left to the Community's political committee — made up by the directors general for political affairs — to look into the affair.

NEW YORK — Pope John Paul II has said that roman catholic priests must resign Nicaraguan government positions if he is to visit the nation next year on a tour of Central America, the New York Times reported.

Vatican officials and leaders of the Maryknoll and Jesuit orders of the church are discussing the ultimatum, the newspaper quoted unidentified church officials in Managua, Nicaragua, as saying.

BRUSSELS — Jerzy Milewski, spokesman abroad of the outlawed Solidarity trade union, said the action on martial law appeared to be a cosmetic attempt to soothe western public opinion and particularly western bankers.

GEBOREN.

Kristel Elisabeth

dochter van Eddy en Glenda van Nes

Zusje van Glenn

[illegible]ba, 8 December 1982

ULTIMO NOTICIA !!!

Noticiero 13-12-82 ta anuncia jegada di un prinses,

ANGIENE MERIDIEN

Ora di jegada 12,32 A.M.

Su feliz mayornan:
ANGEL y MARIENNE
CORONEL-CROES
NUÑE 9-A. PARADERA



MR. HERMAN PONSON en MEVR. NENA PONSON

hebben de eer U uit te nodigen bij de viering van hun

ZILVEREN BRUILOFT

Receptie vindt plaats op maandag 20 december 1982 van 21.00 p.m. - 23.00 p.m.

Adres: Fergusonstraat 71.

Gelieve deze kennisgeving als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen.

Hoera Melissa heeft een zusje,

ze heet

St[illegible] Kristel

Peter en Marion Kronenberg-Brugman

Abrahamsz [illegible]



U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	61 3/4	+ 1 5/8	I.B.M.	93 7/8	+ 1
ASA Ltd.	65 5/8	+ 2 5/8	I.T.T.	30	+ 1/4
Atl.Richf.	42 1/2	- 1/2	K.L.M.	48 3/4	+ 2 1/4
Beatrice Fds.	24 3/4	+ 3/4	Merck	85	- 1/2
Burroughs	42 3/4	+ 1/8	Motorola	84	+ 3/4
Comsat	80 1/2	- 3 1/2	N.C.R.	86 3/4	+ 3/4
Coca Cola	51 3/8	- 7/8	Pepsico	40 3/8	- 1/4
Disney	64	- 1 1/8	Pfizer	73 1/4	- 1/8
Dome Mines	12 1/8	+ 1/8	Royal Dutch	33 1/2	- 5/8
Dupont	36 3/4	unch	Schlumberger	44 3/8	+ 3/8
East.Kodak	90 1/8	- 3/4	Shell Oil	37 1/2	+ 1/8
Exxon	29 3/8	unch	Syntex	48 3/8	- 5/8
Ford	34 [illegible]	+ 1 1/4	Union Pac.	45 1/4	unch
Genl.Dynamics	31 1/2	+ 1	U.S. Steel	19 1/8	unch
Genl.El.	[illegible]	+ 1/2	Westh.El.	37 7/8	+ 1/2
Genl.Motors	57 3/4	- 7/8	Xerox	37 1/8	+ 3/8
Dow Jones	1024,10	+ 5,34	Gold	444,00	+ 7,80
Six months tsy bills		8,59%	Silver	10,63	+ 0,33

AMSTERDAM

A.B.N.	297,00	Philips	27,50
Akzo	33,[illegible]	Robeco	[illegible]
Heineken	94,00	Rolinco	230,00
Kon.Olie	91,80	Unilever	189,00

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.43	1.45	1.47
PND STERLING	2.825	2.88	2.94
NED GLD	65.88	66.60	67.40
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	85.52	86.24	87.04
FR FRANCS	24.52	25.02	26.32
DUITSE MARK	72.58	73.30	74.10
SUR GLD	[illegible]	[illegible].07	102.59
IT LIRE	1.95	1.25	1.31



REMINDER

The traditional yearend luncheon organized by the [illegible] Trade & Industry Association will take place on DECEMBER 17, 1982 at 12.00 hours in the [illegible] Ballroom-Hilton Hotel.

Guest-speaker: Mr. Eduardo Halabi
Subject: A pragmatic view on [illegible] and its economic future.

Make your reservations now on phone [illegible], as space is limited.

Diep bedroefd geven wij kennis van het heengaan van onze, lieve moeder, grootmoeder, zuster en tante:

[illegible] Irausquin-Croes (Chaita)

De teraardebestelling vindt plaats a.s. woensdag 15 december, vertrekkende om 16.00 uur vanuit haar woonhuis aan de John Eric [illegible] 78 te Oranjestad.

Fam. [illegible]-Sprung en kinderen
Fam. [illegible] Irausquin- Los en kinderen
Cosme, [illegible], Chalito en
Arturo [illegible]
Maga en [illegible] Irausquin
[illegible]
Fam. Wim v.d Welde-Croes
Fam. [illegible]-Croes-Wever
Fam. [illegible]-Gruber-Croes

Hiermede maken wij het overlijden bekend te Grubbenvorst in Nederland van de heer

Joost de Jongh,

in leven oprichter en commissaris van de N.V. Curacaosche Wegenbouw Mij.

Zijn nagedachtenis zullen wij in hoge ere houden.

N.V. CUR. WEGENBOUW

English Companion









Personalia

R.J. FELIPA ging na een diensttijd van 26 jaar bij de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting (DROV) ingaande 12 december met welverdiend pensioen. Hij werd bij die gelegenheid toegesproken door het hoofd van de DROV, de heer L.Butôt, die hem namens het Bestuurscollege de gebruikelijke enveloppe overhandigde.

SELIKOR
SERVISIO DI LIMPIESA DI KORSOU
TA PARTISIPA

ku djarason dia di Statuut ta pasa rekohé shushi di kas normalmente durante di dia, esta di 7 or di mainta te 4 or di atardi.
E rutanan di den dia ta lo siguiente:
Jandoret – Volkswoningen Jandoret,
Souax – Ged. Mahuma, De Savaan, Groot Piscadera, Jandoret, Sami Liber, Malpais, Bullenbaai, Otrabanda, Maduro, Luis Paula, Peruweg, Hamber, Grinoli, Veeris, Pretu, San Raphael, Morgenster, San Souci, Torenquest, Mina Scharbaai, Paradijs, Marchena, Kas Chikitu, Veeris, Sucasa, Daimari, Wishi, Enoch, Australia, Seru Pretu, Santa Inecia, Santa Helena, Domi, Juan Domingo, Ged. Mahuma, Cocowijk, Parerawijk, Sta. Anaweg, Berg Carmelweg, Blauw, Boca St. Michiel, Bedrijf Punda.

Riba e rutanan di atardi i anochi no ta pasa rekohé shushi di kas riba e dia aki, sino djabierné dia 17 di desèmber entre 3 or di atardi i 11 or di anochi.
E rutanan ku ta bai rekohé shushi djabierné dia 17 di desèmber entre 3 or di atardi i 11 or di anochi ta lo siguiente:
Julianadorp, Mahuma, Sucuweg, Rooseveltweg, Ged. Mahuma, Volkswoningen Romar, Juan Hato, Jan Noorduynweg, Charo, Habaai, Welgelegen, Seru di Dòmi, Plantersrust, Mundo Nobo, Ged. Rooseveltweg, Moonchiweg, Volkswoningen De Savaan, Sta. Maria, Salsbach, Esperanza, Goede Hoop, Bastetstraat, s.d. Stadsstraat, Seta Fortuna, Cabo Verde.

Dept. P.R.

Hefe di SELIKOR,
J.G. Francisco.